

# ANTA NEWS

vol.220

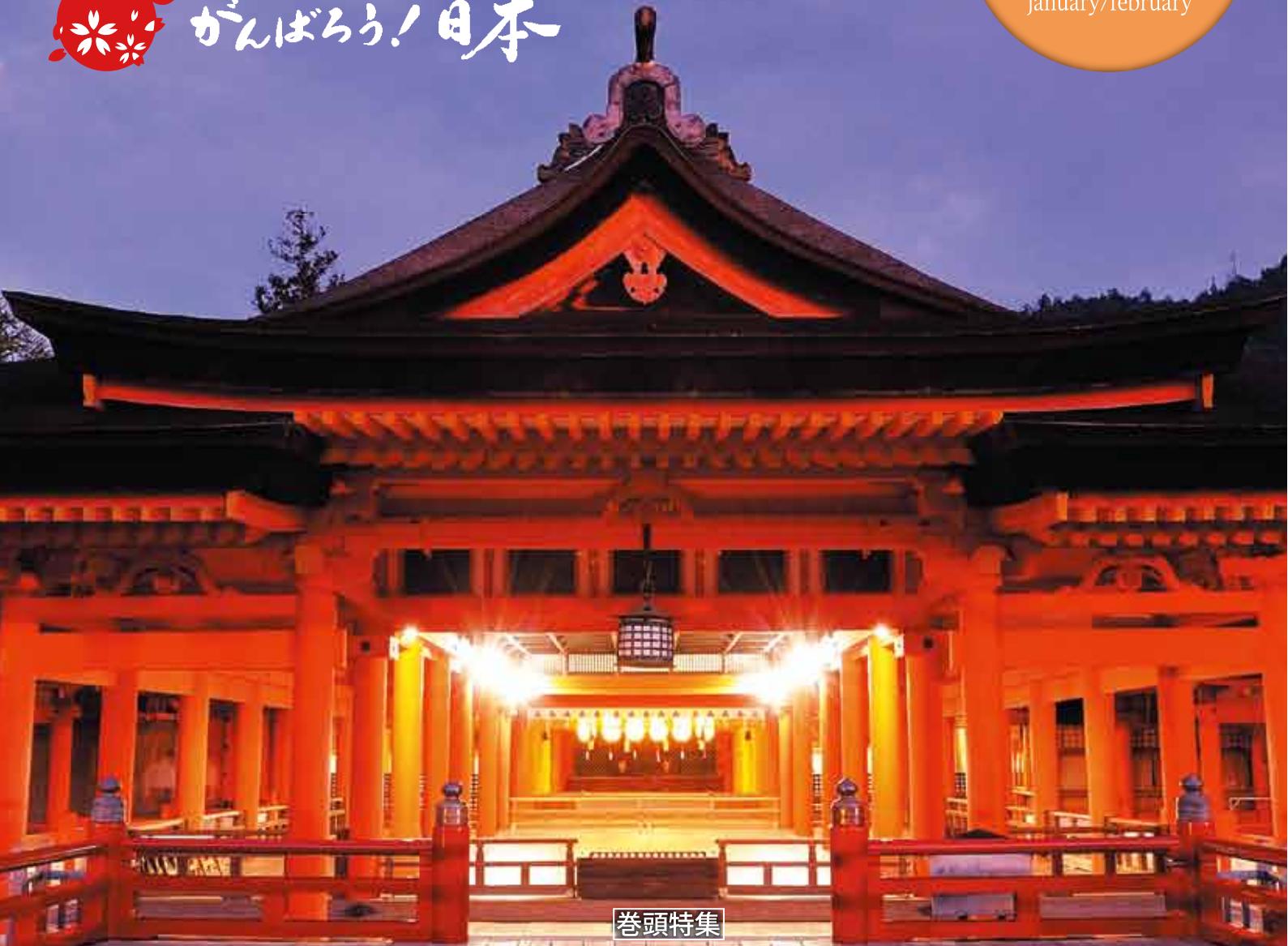
2015

1・2

january/february



がんばろう! 日本



## 巻頭特集

年頭挨拶 二階会長・久保觀光庁長官  
第12回 地方代表者連絡会、第163回 理事会  
ANTA苦情対応勉強会／平成26年度 苦情対応セミナー  
平成26年度 国内旅行業務取扱管理者試験 実施結果  
全旅協觀光復興支援ポスター

観光庁が長野県北部の地震に関する情報収集及び情報提供を依頼  
日韓觀光交流拡大シンポジウム／第29回 日韓觀光振興協議会  
中国国際旅游交易会／日中觀光担当大臣会談

## 特別寄稿

特集 アメリカ合衆国 観光の魅力inサンフランシスコ&サンディエゴ



## 巻頭特集

- 年頭挨拶 二階会長・久保観光庁長官 ..... 2・3  
新年のご挨拶 三役・支部長・監事 ..... 4・5

## 協会情報

- 第12回 地方代表者連絡会、第163回 理事会 ..... 6・7  
ANTA苦情対応勉強会／平成26年度 苦情対応セミナー ..... 8・9  
平成26年度 国内旅行業務取扱管理者試験 実施結果 ..... 9  
全旅協観光復興支援ポスター ..... 9  
観光庁が長野県北部の地震に関する正確な情報収集及び情報提供を図るよう周知依頼  
外務省が9月30日よりインドネシア、フィリピン、ベトナム国民に対するビザ大幅緩和を開始 10・11  
日韓観光交流拡大シンポジウム／第29回 日韓観光振興協議会 ..... 12・13  
平成26年度 国内旅程管理研修を実施 ..... 13  
中国国際旅游交易会／日中観光担当大臣会談 ..... 13  
「旅行のウェブ取引に関するガイドライン説明会」、「受注型企画旅行における実額精算による取消料の設定に係る個別認可約款についての説明会」の開催 14  
地域伝統芸能全国大会「日本の祭りin成田2014」開催 ..... 14  
特集 アメリカ合衆国 観光の魅力 in サンフランシスコ&サンディエゴ 18・19  
支部だより(埼玉県支部) ..... 20  
観光庁 主要旅行業者の旅行取扱状況速報 ..... 26

## コラム

- 連載「ときめきの観光企画」(第10回) ..... 29・30  
連載「添乗からのメッセージ」(第28回) ..... 33・34

## 協会情報

- 平成26年10月・11月 正会員入会者・退会者 ..... 36・37  
(株)全旅からのお知らせ ..... 38・39  
パズルでひと息／全旅協の動き ..... 40



(表紙の写真)

**厳島神社**(いつくしまじんじゃ)  
厳島神社は広島湾に浮かぶ厳島に鎮座する。厳島は一般に「安芸の宮島」とも呼ばれ日本三景の1つに数えられ、ユネスコの世界文化遺産にも「厳島神社」として登録されている。平安からの信仰で有名で、平清盛により現在の海上に立つ大規模な社殿が整えられた。

## 着地型旅行づくりのヒントも

観光庁の創設で観光需要の盛り上がりが期待されますが、旅行業者としてこの追い風を活かすかどうかは自分次第。業界への新規参入やIT化の進展などで競争の激化も予想され、待ちの姿勢では時代に取り残されてしまうかもしれません。旅行環境や旅行者ニーズは日々変化しており、情報を的確に把握、分析、活用することが必要不可欠です。



第163回 理事会

平成26年度 国家試験  
(名古屋会場)平成26年度 旅程管理研修  
(広島会場)平成26年度 苦情セミナー  
(名古屋会場)

◆週刊「観光経済新聞」の概要  
創刊 1950年(昭和25年)4月1日  
発行日 毎週土曜日(月4回)  
体裁 A2判(大判)  
12~32ページ建て  
発行部数 5万9000部  
購読料 年間1万1340円  
(郵送料、消費税込み)

## ◆見やすく分類された紙面構成

- 総合面  
観光行政、団体などの時事ニュース
- 旅行業・運輸  
旅行動向、旅行商品、人事異動など
- 旅館・ホテル・施設・団体  
新装・改装、設備投資、業界活動など
- 地域観光  
観光スポット、イベント、地域振興など
- 国際観光  
訪日外客動向、アジアニュースなど
- 商品・設備  
経営に役立つ各種の商品・機器

## 見本紙を無料で差し上げます

週刊「観光経済新聞」をご覧いただいたことのない方々に見本紙を無料でお送りします。一度手にして、充実した紙面内容をその目でお確かめください。氏名、住所、電話番号を明記のうえ「見本紙を希望」と添えて、ファックスまたはEメールで当社までご連絡ください。



## 購読のお申し込みは

観光経済新聞社  
〒110-0008  
東京都台東区池之端2-7-17  
井門池之端ビル  
Tel03-3827-9800  
Fax03-3827-9730  
E-mail:info@kankokeizai.com  
支社=関西 支局=北海道、東北、九州

# 新年のご挨拶

一般社団法人 全国旅行業協会 会長

二階 俊博

体となつて要望活動を行いました。



その中で、昨年2月11日には和歌山県和歌山市において、当協会の最大のイベントである「国内観光活性化フォーラム in 和歌山」を開催いたしました。本フォーラムは第10回の記念大会として、「地旅博覧会 in 和歌山」と合わせて国内外から1万3千人を上回る方々が和歌山の地にお集まりいただき、大成功を収めることができました。

国際観光では、訪日外国人旅行者数は、円安による訪日旅行の割安感、「昨年7月に引き続き昨年9月末からインドネシア、フィリピン、ベトナムを対象とするビザが緩和されたこと、中国からの旅行者が大幅に回復したことなどを背景として、中国、アセアン諸国からの観光客が増加し、昨年の1000万人を大きく上回る1300万人を超える見込みです。その一方で、日本人海外旅行者数は、急激な円安などを背景として、昨年の1747万人を下回るものと予想されています。行先としては台湾、香港、東南アジアなど近隣の国・地域への旅行が前年比で増加しました。

また、昨年は、2月の関東・甲信越地方の記録的な大雪、夏から秋にかけての集中豪雨や大型台風の上陸、11月22日の長野県北部を震源とする地震など、多くの皆さんと共に参加したいと思います。また、中国については、長年にわたり多くの皆さんと積み上げてきた制度の維持のために、旅行・観光業界が

ど、各地で災害が発生しました。9月27日には御嶽山が噴火し多くの登山者が犠牲になりました。被害を受けた地域の皆様に心よりお見舞いを申し上げます。

当協会は、これらの被災地域及び直接受けの被害が無かつた地域を含め、風評被害防止のために政府、特に気象庁や都道府県などが公表する正確な情報把握を会員に呼びかけました。災害に届することなく、團結の底力を發揮して、この難局を乗り越え、観光産業の発展が地域経済の活性化につながるとの確信を持つて頑張って参りたいと思っております。

国内観光では、東日本大震災による被災地域の観光復興を応援するために「東北東日本観光復興支援キャンペーン」を展開するとともに、観光庁、旅行・観光関係諸団体とも連携して、引き続き、全会員が一体となつて国内旅行の需要喚起を通じた観光振興に努めて参ります。

国際観光では、本年は日韓国交正常化50周年の記念すべき年に当たります。当協会としては来る2月14日にソウルにおいて記念行事を開催する予定であり、多くの皆さんと共に参加したいと思います。また、中国については、長年にわたり多くの皆さんと積み上げてきた観光交流の努力はゆるぎない関係で存続しております。

年頭所感

## 年頭所感



観光庁長官  
久保 成人

## 年頭所感

ム2014」に盛り込まれた施策を着実に実行しているところであります。

10月1日からは、消費税免税制度を拡充し、消費税免税の対象物品を全品目に拡大しました。都心の百貨店などを中心に外国人旅行者による買い物が盛況であり、個人消費の下支えをするまでとなっています。

こうした施策を強力に推進してきた結果、アジアを中心とした経済成長による海外旅行者数の増加や円安傾向の継続などの効果も相俟つて、2014年の訪日外国人旅行者数は、前年の1000万人を大きく上回り、1300万人を超える非裔となります。

これらを踏まえ、2015年を更なる「前進」の年とするため、本年は次の三点について重点的に取り組んで参りたいと考えております。

まず、「観光振興による地方創生」についてであります。

観光は、日本経済の活性化にますます大きく寄与していくものと考えております。今後、更に国内外の交流人口を拡大して、全国津々浦々、各地域に内外の旅行者を呼び込み、地域の経済や社会を活性化していくことが大変重要です。

このため、複数の県が広域的に連携し、地域を「点」から「線」へと結んで、「太い動線」として広域観光周遊ルートの形成を図り、これを海外へ積極的に発信して、訪日外国人旅行者の増加を図つて参ります。

2015年という新しい年を迎え、謹んで新年の御挨拶を申し上げます。

昨年、2013年は訪日外国人旅行者数1000万人を達成するとともに、同年9月には「オリンピック・パラリンピック東京大会」の開催が決定するなど、観光行政を取り巻く環境に大きな「変化」があつた年がありました。

そして、昨年、2014年は、この「変化」を、観光立国の実現に向けた力強い推進力とするため、新たな「歩」を踏み出しました。年だったと考えておりました。6月には、「観光立国推進閣僚会議」を開催し、「オリンピック・パラリンピック東京大会」が開催される2020年に向け、訪日外国人旅行者数2000万人の高みを目指すための施策をとりまとめた「観光立国実現に向けたアクション・プログラム 2014」を決定しました。

インドネシア向けのビザ免除をはじめとするビザ要件の戦略的な緩和やCITQ体制の拡充など、既に「アクション・プログラム」を実現に向けたアクション・プログラムを決定しました。

2014年を実現に向けた力強い推進力とするため、新たな「歩」を踏み出しました。年だったと考えておりました。6月には、「観光立国推進閣僚会議」を開催し、「オリンピック・パラリンピック東京大会」が開

ム2014」に盛り込まれた施策を着実に実行しているところであります。

10月1日からは、消費税免税制度を拡充し、消費税免税の対象物品を全品目に拡大しました。都心の百貨店などを中心に外国人旅行者による買い物が盛況であり、個人消費の下支えをするまでとなっています。

こうした施策を強力に推進してきた結果、アジアを中心とした経済成長による海外旅行者数の増加や円安傾向の継続などの効果も相俟つて、2014年の訪日外国人旅行者数は、前年の1000万人を大きく上回り、1300万人を超える非裔となります。

これらを踏まえ、2015年を更なる「前進」の年とするため、本年は次の三点について重点的に取り組んで参りたいと考えております。

まず、「観光振興による地方創生」についてであります。

観光は、日本経済の活性化にますます大きく寄与していくものと考えております。今後、更に国内外の交流人口を拡大して、全国津々浦々、各地域に内外の旅行者を呼び込み、地域の経済や社会を活性化していくことが大変重要です。

このため、複数の県が広域的に連携し、地域を「点」から「線」へと結んで、「太い動

線」として広域観光周遊ルートの形成を図り、これを海外へ積極的に発信して、訪

日には御嶽山が噴火し多くの登山者が犠牲になりました。被害を受けた地域の皆様に心よりお見舞いを申し上げます。

当協会は、これらの被災地域及び直接受けの被害が無かつた地域を含め、風評被害防止のために政府、特に気象庁や都道府県などが公表する正確な情報把握を会員に呼びかけました。災害に届ることなく、團結の底力を發揮して、この難局を乗り越え、観光産業の発展が地域経済の活性化につながるとの確信を持つて頑張って参りたいと思っております。

国内観光では、東日本大震災による被災地域の観光復興を応援するために「東北東日本観光復興支援キャンペーン」を展開するとともに、観光庁、旅行・観光関係諸団体とも連携して、引き続き、全会員が一体となつて国内旅行の需要喚起を通じた観光振興に努めて参ります。

国際観光では、本年は日韓国交正常化50周年の記念すべき年に当たります。当協会としては来る2月14日にソウルにおいて記念行事を開催する予定であり、多くの皆さんと共に参加したいと思います。また、中国については、長年にわたり多くの皆さんと積み上げてきた観光交流の努力はゆるぎない関係で存続しております。

年頭所感

観光庁長官  
久保 成人

ム2014」に盛り込まれた施策を着実に実行しているところであります。

10月1日からは、消費税免税制度を拡充し、消費税免税の対象物品を全品目に拡大しました。都心の百貨店などを中心に外国人旅行者による買い物が盛況であり、個人消費の下支えをするまでとなっています。

こうした施策を強力に推進してきた結果、アジアを中心とした経済成長による海外旅行者数の増加や円安傾向の継続などの効果も相俟つて、2014年の訪日外国人旅行者数は、前年の1000万人を大きく上回り、1300万人を超える非裔となります。

これらを踏まえ、2015年を更なる「前進」の年とするため、本年は次の三点について重点的に取り組んで参りたいと考えております。

まず、「観光振興による地方創生」についてであります。

観光は、日本経済の活性化にますます大きく寄与していくものと考えております。今後、更に国内外の交流人口を拡大して、全国津々浦々、各地域に内外の旅行者を呼び込み、地域の経済や社会を活性化していくことが大変重要です。

このため、複数の県が広域的に連携し、地域を「点」から「線」へと結んで、「太い動

線」として広域観光周遊ルートの形成を図り、これを海外へ積極的に発信して、訪

日には御嶽山が噴火し多くの登山者が犠牲になりました。被害を受けた地域の皆様に心よりお見舞いを申し上げます。

当協会は、これらの被災地域及び直接受けの被害が無かつた地域を含め、風評被害防止のために政府、特に気象庁や都道府県などが公表する正確な情報把握を会員に呼びかけました。災害に届ることなく、團結の底力を發揮して、この難局を乗り越え、観光産業の発展が地域経済の活性化につながるとの確信を持つて頑張って参りたいと思っております。

国内観光では、東日本大震災による被災地域の観光復興を応援するために「東北東日本観光復興支援キャンペーン」を展開するとともに、観光庁、旅行・観光関係諸団体とも連携して、引き続き、全会員が一体となつて国内旅行の需要喚起を通じた観光振興に努めて参ります。

国際観光では、本年は日韓国交正常化50周年の記念すべき年に当たります。当協会としては来る2月14日にソウルにおいて記念行事を開催する予定であり、多くの皆さんと共に参加したいと思います。また、中国については、長年にわたり多くの皆さんと積み上げてきた観光交流の努力はゆるぎない関係で存続しております。

年頭所感

観光庁長官  
久保 成人

ム2014」に盛り込まれた施策を着実に実行しているところであります。

10月1日からは、消費税免税制度を拡充し、消費税免税の対象物品を全品目に拡大しました。都心の百貨店などを中心に外国人旅行者による買い物が盛況であり、個人消費の下支えをするまでとなっています。

こうした施策を強力に推進してきた結果、アジアを中心とした経済成長による海外旅行者数の増加や円安傾向の継続などの効果も相俟つて、2014年の訪日外国人旅行者数は、前年の1000万人を大きく上回り、1300万人を超える非裔となります。

これらを踏まえ、2015年を更なる「前進」の年とするため、本年は次の三点について重点的に取り組んで参りたいと考えております。

まず、「観光振興による地方創生」についてであります。

観光は、日本経済の活性化にますます大きく寄与していくものと考えております。今後、更に国内外の交流人口を拡大して、全国津々浦々、各地域に内外の旅行者を呼び込み、地域の経済や社会を活性化していくことが大変重要です。

このため、複数の県が広域的に連携し、地域を「点」から「線」へと結んで、「太い動

線」として広域観光周遊ルートの形成を図り、これを海外へ積極的に発信して、訪

日には御嶽山が噴火し多くの登山者が犠牲になりました。被害を受けた地域の皆様に心よりお見舞いを申し上げます。

当協会は、これらの被災地域及び直接受けの被害が無かつた地域を含め、風評被害防止のために政府、特に気象庁や都道府県などが公表する正確な情報把握を会員に呼びかけました。災害に届ることなく、團結の底力を發揮して、この難局を乗り越え、観光産業の発展が地域経済の活性化につながるとの確信を持つて頑張って参りたいと思っております。

国内観光では、東日本大震災による被災地域の観光復興を応援するために「東北東日本観光復興支援キャンペーン」を展開するとともに、観光庁、旅行・観光関係諸団体とも連携して、引き続き、全会員が一体となつて国内旅行の需要喚起を通じた観光振興に努めて参ります。

国際観光では、本年は日韓国交正常化50周年の記念すべき年に当たります。当協会としては来る2月14日にソウルにおいて記念行事を開催する予定であり、多くの皆さんと共に参加したいと思います。また、中国については、長年にわたり多くの皆さんと積み上げてきた観光交流の努力はゆるぎない関係で存続しております。

年頭所感

観光庁長官  
久保 成人

ム2014」に盛り込まれた施策を着実に実行しているところであります。

10月1日からは、消費税免税制度を拡充し、消費税免税の対象物品を全品目に拡大しました。都心の百貨店などを中心に外国人旅行者による買い物が盛況であり、個人消費の下支えをするまでとなっています。

こうした施策を強力に推進してきた結果、アジアを中心とした経済成長による海外旅行者数の増加や円安傾向の継続などの効果も相俟つて、2014年の訪日外国人旅行者数は、前年の1000万人を大きく上回り、1300万人を超える非裔となります。

これらを踏まえ、2015年を更なる「前進」の年とするため、本年は次の三点について重点的に取り組んで参りたいと考えております。

まず、「観光振興による地方創生」についてであります。

観光は、日本経済の活性化にますます大きく寄与していくものと考えております。今後、更に国内外の交流人口を拡大して、全国津々浦々、各地域に内外の旅行者を呼び込み、地域の経済や社会を活性化していくことが大変重要です。

このため、複数の県が広域的に連携し、地域を「点」から「線」へと結んで、「太い動

線」として広域観光周遊ルートの形成を図り、これを海外へ積極的に発信して、訪

日には御嶽山が噴火し多くの登山者が犠牲になりました。被害を受けた地域の皆様に心よりお見舞いを申し上げます。

当協会は、これらの被災地域及び直接受けの被害が無かつた地域を含め、風評被害防止のために政府、特に気象庁や都道府県などが公表する正確な情報把握を会員に呼びかけました。災害に届ることなく、團結の底力を發揮して、この難局を乗り越え、観光産業の発展が地域経済の活性化につながるとの確信を持つて頑張って参りたいと思っております。

国内観光では、東日本大震災による被災地域の観光復興を応援するために「東北東日本観光復興支援キャンペーン」を展開するとともに、観光庁、旅行・観光関係諸団体とも連携して、引き続き、全会員が一体となつて国内旅行の需要喚起を通じた観光振興に努めて参ります。

国際観光では、本年は日韓国交正常化50周年の記念すべき年に当たります。当協会としては来る2月14日にソウルにおいて記念行事を開催する予定であり、多くの皆さんと共に参加したいと思います。また、中国については、長年にわたり多くの皆さんと積み上げてきた観光交流の努力はゆるぎない関係で存続しております。

年頭所感

観光庁長官  
久保 成人

ム2014」に盛り込まれた施策を着実に実行しているところであります。

10月1日からは、消費税免税制度を拡充し、消費税免税の対象物品を全品目に拡大しました。都心の百貨店などを中心に外国人旅行者による買い物が盛況であり、個人消費の下支えをするまでとなっています。

こうした施策を強力に推進してきた結果、アジアを中心とした経済成長による海外旅行者数の増加や円安傾向の継続などの効果も相俟つて、2014年の訪日外国人旅行者数は、前年の1000万人を大きく上回り、1300万人を超える非裔となります。

これらを踏まえ、2015年を更なる「前進」の年とするため、本年は次の三点について重点的に取り組んで参りたいと考えております。

まず、「観光振興による地方創生」についてであります。

観光は、日本経済の活性化にますます大きく寄与していくものと考えております。今後、更に国内外の交流人口を拡大して、全国津々浦々、各地域に内外の旅行者を呼び込み、地域の経済や社会を活性化していくことが大変重要です。

このため、複数の県が広域的に連携し、地域を「点」から

# 新年明けましておめでとうございます 本年も会員の皆様と共に旅行業界発展のため頑張ってまいります

平成27年元旦 一般社団法人 全国旅行業協会

## 三役

会長 二階俊博

副会長 川崎 紘

副会長 近藤幸二

副会長 加藤正明

専務理事 有野一馬

## 北海道地方

理事 北海道支部長 和田雅夫

## 東北地方

青森県支部長 折館公彌

理事 岩手県支部長 高橋幸司

宮城県支部長 大久光昭



秋田県支部長  
高橋哲朗



山形県支部長  
安達成憲



福島県支部長  
小林次郎



理事  
神奈川県支部長  
坂入満



山梨県支部長  
半田初幸



**北信越地方**  
新潟県支部長  
渡邊司之



長野県支部長  
滝沢博



富山県支部長  
早川祐一



石川県支部長  
北敏一



理事  
福井県支部長  
平田龍雄



**東海地方**  
岐阜県支部長  
神谷利夫



静岡県支部長  
勝又洋



理事  
愛知県支部長  
古田保廣



三重県支部長  
上之郷惠一



**近畿地方**  
滋賀県支部長  
中河茂



京都府支部長  
上原龍男



理事  
大阪府支部長  
永野末光



兵庫県支部長  
世良純一



理事  
奈良県支部長  
中川宣和



和歌山県支部長  
桃原哲生



**中国地方**  
鳥取県支部長  
馬場進



島根県支部長  
小河英樹



岡山県支部長  
松田良治



理事  
広島県支部長  
花岡正雄



山口県支部長  
津野地裕二



**四国地方**  
徳島県支部長  
大谷稳



香川県支部長  
西岡宏之



愛媛県支部長  
大塚周



理事  
高知県支部長  
山中盛世



**九州地方**  
福岡県支部長  
森岡敏夫



佐賀県支部長  
村山輝昭



長崎県支部長  
岩本公明



熊本県支部長  
猪塚雄二



理事  
大分県支部長  
高橋光昭



宮崎県支部長  
松葉藤吉



鹿児島県支部長  
大熊信久



沖縄県支部長  
堤朗



**監事**  
監事 日暮良夫



監事 酒井和夫



ALL NIPPON TRAVEL AGENCIES ASSOCIATION  
一般社団法人 全国旅行業協会





# 外務省が長野県北部の地震に関する正確な情報収集及び情報提供を図るよつ周知依頼

## 長野県北部の地震への対応 (観光庁)

11月22日に、長野県北部を震源(M 6.8)とする地震が発生した。これに伴い、観光庁より、風評被害による観光需要への悪影響が懸念されるため、観光に対する風評被害が生じないよう、地震の被害に関する正確な情報の収集に努めるとともに、旅行者または旅行予定者からの問い合わせなどに対しては、政府や県、市町村及び観光協会等関係機関が公表する情報も踏まえ、正確な情報提供を行った。

また、長野県からも11月25日付けで文書が発出され、地震により、国道148号は小谷村立ノ間地籍で通行止めになつておらず、その迂回路(白馬村「岩岳入口」交差点→小谷村「千国駅前」交差点)においてもトラックなどの大型車両は通れない、当協会はこれを受けホームページ及びANTAニュースメールにて周知を行つた。

法人会社の設立や事業内容の拡大(現地における来訪日本の人接遇を主目的とすることから、当地からの日本への旅行者の誘致等(インバウンド事業の実施)の検討について、依頼がなされた。

当協会はこれを受けホームページ及びANTAニュースメールにて周知を行つた。

なお、現地旅行会社により提出される日本側提携旅行会社の一覧に掲載された事業者に対しては、観光庁より別添の届出書が送付されるので、必要な事項を記入する等の対応が必要となる。

を超え、死亡例が約5千となる。(感染の影響を受けている。)6か国(ギニア、リベリア、マリ、シエラレオネ、スペイン、アメリカ合衆国)及び過去に影響を受けた2か国(ナイジeria、セネガル)からの報告)

12月1日現在、外務省は、リベリア、ギニア、シエラレオネについて、渡航者向けて「不要不急の渡航は延期してください。」と、日本側の運航停止などにより、出国できなくなる可能性及び現地で十分な医療が受けられなくなる可能性があります。これらを踏まえ、早めの退避を検討してください。」「帰国に際しては、経由地及び日本国内の空港等で停留される可能性がありますので留意してください。」との危険情報を発出している。また、在留邦人に対する可能性があることに留意し、渡航者向けて「不要不急の渡航は延期してください。」と、日本側の運航停止などにより、出国できなくなる可能性及び現地で十分な医療が受けられなくなる可能性があなみを対象とする指定旅行社経由一時観光ビザ発給制度の新設(当協会ホームページ)  
<http://www.anta.or.jp/entry/news/detail/1583.html>

この国へ渡航する必要がある場合は、渡航前に厚生労働省検疫所や外務省の海外安全情報ホームページなどで、最新情報の確認を行うこと。

## エボラ出血熱 (外務省・厚生労働省)

10月25日付けの世界保健機関(WHO)の情報によると、10月23日までに報告されたエボラまでの患者数は診断例が1万

## インドネシア、フィリピン、ベトナムを対象とする指定旅行社経由一時観光ビザ発給制度の新設 (観光庁)

本年6月17日付で観光立国推進閣僚会議において決定された「観光立国実現に向けたアクション・プログラム2014」によるビザ要件の戦略的緩和に関する、インドネシア、フィリピン、ベトナムの3カ国を対象とするビザの大枠緩和の運用開始時期が、9月30日付で外務省より発表されたことについて、本誌前号にて周知したところであるが、これを受け、観光

2.次のいずれかに該当する」と。  
①海外旅行を取り扱う現地の旅行会社として3年以上の営業実績を有し、日本への短期滞在での業務実績(過去1年間の日本への取扱が概ね50名以上)であること。  
②海外旅行を取り扱う現地の旅行会社であって、日本にある本社・親会社が、日本の旅行業法に基づく第1種旅行業者として登録を受けおり、かつ、当該会社が日本で3年以上の海外旅行の取扱実績があること。  
3.日本側旅行会社(旅行業法に基づく登録があること)との間で、訪日パッケージツアーの運用の成績のためには、当該3カ国における本制度の活用により、当該3カ国の指定旅行会社の実施するパッケージツアー参加者の観光目的の二次ビザについては、極めて簡単な申込が多数行われることが重要

なお、この新設された制度の活用により、当該3カ国の指定旅行会社の実施するパッケージツアーパートナーはこれまでより飛躍的に簡便な手続で観光目的の一次ビザが発給されることとなり、訪日観光旅行がより身近なものとなるため、一層の訪日旅行の増加が期待される。

4.海外へのパッケージツアーや企画、募集、実施、販売をしていること。

**防災情報(内閣府ホームページ)**  
<http://www.bousai.go.jp/>  
**[災害・防災情報]長野県北部を震源とする地震について(国土交通省ホームページ)**  
[http://www.mlit.go.jp/saiga/i/saigai\\_141122.html](http://www.mlit.go.jp/saiga/i/saigai_141122.html)  
**【被害なし】長野県白馬及び小谷のスキーリゾートについて(観光庁ホームページ)**  
[http://www.mlit.go.jp/kankoho/topics04\\_000020.html](http://www.mlit.go.jp/kankoho/topics04_000020.html)

本通達の主な内容は、インドネシア、フィリピン、ベトナムの3カ国を対象とし、現地の指定旅行社の実施するパッケージツアー参加者の観光目的の二次ビザについては、極めて簡単な申込が確実に行い、エボラ出血熱を含め、様々な感染症にかかる注意し、アフリカの発生国から日本へ帰国・入国情況は、各空港等に設置された検疫所の検疫アースにおいて、アフリカの発生国に滞在していた旨、検疫官に告げ、その指示に従うこと。入国後も、万一日の症状がみられた場合は、速やかに電話にて最寄りの保健所または検疫所へ連絡すること。

なお、ギニア、リベリア及びエラオネの国に渡航または滞在していた場合、21日間1日2回(朝・夕)の体温その他の健康状態について検疫所に報告することとなる。当協会はこれら的情報を受けたホームページ及びANTAニュースメールにて周知を行つた。

祝日三連休化(ハッピーマンデー「海の日」)の対応 (全国旅行業協会)  
<http://www.anzen.mofa.go.jp/index.html>

主党の内閣部会・国土交通部会議・観光立国調査会・合同会議において、「海の日」を当初の7月20日に戻すことへの議論が生じたことから、当協会を含む観光関連団体(公益社団法人日本観光振興協会・一般社団法人日本旅行業協会・一般社団法人全日本シティホテル連盟他)は、10月29日に開催された自由民主党政光立国調査会・内閣部会合同勉強会に代表が出席し、要望書に基づいて意見を陳述した。

要望書の主な内容は、ハッピーマンデー制度は、観光業界のみならず幅広い層からの要望を背景としており、旅行者数が増加することと、観光需要の低下をもたらし、観光需要の喚起につながっていることが確認されており、「海の日」が固定化された場合、観光需要の低下をもたらし、観光や地域経済に深刻な影響を与えるとともに、政府の重要な政策課題である地方創生に逆行する)とともに、他の祝日への連鎖により制度自体の存続が危ぶまれるため、ハッピーマンデー休日の導入経緯、経済的影響を踏まえた丁寧な検討を要するものであり、今後も引き続き要望していく。

1.当該国における法令等により、海外旅行の取扱を許可されていること。  
2.次のいずれかに該当する」と。  
①海外旅行を取り扱う現地の旅行会社として3年以上の営業実績を有し、日本への短期滞在での業務実績(過去1年間の日本への取扱が概ね50名以上)があること。  
②海外旅行を取り扱う現地の旅行会社であって、日本にある本社・親会社が、日本の旅行業法に基づく登録が多数行われることが重要ため、会員への制度の周知及び本制度の活用をはかる趣旨から、積極的に現地旅行会社との提携を行っていたがくこと。また、本邦資本による現地

今般、10月23日与党自由民

請で取得できる制度が11月中に開始される運びとなつたが、この制度を活用できる旅行会社は以下の1~4の要件を満たすことが必要となる。

約を結んでいること。

(2)(2)に該当する際には、日本にある本社・親会社と現地旅行会社の関係が書面で立証されれば)の限りにあらず。)

協会情報



「地旅」で出会う 日本の笑顔

でかけよう

東海・北陸・信越！  
魅力的な日本へ！



—— ANTAは送客支援を通じて東北・東日本の観光復興と日本各地の観光振興を応援します——

東北・東日本  
観光復興支援キャンペーン  
実施中

風評被害の払拭に取り組みます  
正確な情報を提供します  
東北・東日本への送客を支援します  
東北地方への修学旅行の誘致に努めます  
東北産食材の使用を働きかけます



全国47都道府県5500の旅行会社が加盟しています  
一般社団法人 **全国旅行業協会**  
ALL NIPPON TRAVEL AGENTS ASSOCIATION

後援

**観光庁**  
Japan Tourism Agency



さざなぎ。むすび。  
あなたの旅で東北観光復興を応援しよう



**地域伝統芸能全国大会「日本の祭り in 成田2014」開催  
ANTAブースを出展、観光復興支援活動をPR**

「地域伝統芸能による豊かなまちづくり大会NARITA」実行委員会、成田市、(財)地域伝統芸能活用センターの主催による地域伝統芸能による地域伝統芸能全国大会「日本の祭り in 成田2014」が、11月8日(土)・9日(日)の両日、千葉県成田市でメイン会場は、成田市制施行60周年事業の一環として成田市で開催され、成田市、千葉県内の祭りをはじめ県内・県外さらに、外国から32団体が出演し、勇壮で華麗な祭りを披露した。

当協会は、同大会の実行委員会メンバーとして参画しており、メイン会場の観光情報コーナーにブースを出展し、ポスターにて掲出して東日本観光復興支援キャンペーントークも開催され、来場者に対しても、来場者に対して、ANTNEWSとパンフレットを配布し、当協会の活動をPRした。

当協会は、秋田県で開催される予定。

場（成田国際文化会館）、サブ会場（成田山總門前広場・成田山表参道）で開催され、全体を通して延べ20万人の来場者で賑わった。

地域伝統芸能全国大会は、(財)地域伝統芸能活用センターと全国各県の主催で毎年度開催されている。

当協会は、秋田県で開催される予定。



当協会ブースでは全旅協観光復興支援ポスターを掲出

当協会は、JATAと共に「旅行のウェブ取引に関するガイドライン説明会」及び「受注型企画旅行における実額精算による取消料の設定に係る個別認可約款についての説明会」を開催した。

当日は、第1部「旅行のウェブ取引に関するガイドライン説明会」及び第2部「受注型企画旅行における実額精算による取消料の設定に係る個別認可約款についての説明会」にて開催された。

当協会は、JATAと共に「旅行のウェブ取引に関するガイドライン説明会」では、冒頭、永野近畿地方支部長連絡会議長（ANT A大阪府支部長）より、「最近インターネットを利用して旅行取引によるトラブルが増加しているため、今回の説明会の内容をもとに各社のウェブ取引に活かしていくことが重要である。」との挨拶がな

より構成され、約100名が参加した。

第1部「旅行のウェブ取引に関するガイドライン説明会」では、冒頭、永野近畿地方支部長連絡会議長（ANT A大阪府支部長）より、「最近インターネットを利用して旅行取引によるトラブルが増加しているため、今回の説明会の内容をもとに各社のウェブ取引に活かしていくことが重要である。」との挨拶がな

い構成され、約100名が参加した。

第1部「旅行のウェブ取引に関するガイドライン説明会」では、冒頭、永野近畿地方支部長連絡会議長（ANT A大阪府支部長）より挨拶がなされたのち、JATA法務・コンプライアンス室より、今般の個別約款認可申請として制作された「旅行のウェブ取引に関するガイドライン（改訂版）」をもとに、ガイドラインの基本的な考え方やウェブサイトの運営上の留意点等について説明された。

休憩をはさみ、第2部「受注型企画旅行における実額精算

による取消料の設定に係る個別認可約款についての説明会」は、翌28日（火）に東京会場が開催され、当協会から約30名が参加した。

なお、「旅行のウェブ取引に関するガイドライン説明会」は、翌28日（火）に東京会場が開催され、当協会から約30名が参加した。

による取消料の設定に係る個別認可約款についての説明会」では、JATA法務・コンプライアンス室より、今般の個別約款認可申請に至った経緯や実額精算方式の概要について具体例をもとに説明された。



# 全旅協作成 カード型統一外務員証

## 利用促進キャンペーン (平成30年3月31日まで延長となりました)

1社につき2枚作成まで 500円(1枚あたり)でご提供



標準  
(ピンク)



国内管理者向け  
(ライトグレー)



総合管理者向け  
(ライトブラウン)

本証は、旅行業法施行規則に定める第10号様式(外務員証様式)に加え、旅行業務取扱管理者資格を表示し、有効期間を定めた外務員証です。  
・カードサイズは縦5.5×横8.6cm、クレジットカードと同じサイズです。・このカード外務員証は「旅行業務取扱管理者証」としては使用できません。

全国旅行業協会では、当協会の正会員に所属する外務員を対象に、プラスチック製カードタイプの「統一外務員証」の作成事業を行っており、平成22~26年度の間、カード型「統一外務員証」の更なる普及を図るため、利用促進キャンペーンとして、1社につき2枚までの作成を上限に利用促進価格500円(1枚あたり)にてご提供いたします。

このカード型「統一外務員証」は、券面に当協会「ANTA」のロゴマークが入るとともに、旅行業取扱管理者資格の取得により3種類の色別表示[標準(未取得):ピンク、国内資格:ライトグレー、総合資格:ライトブラウン]がなされた外務員証です。

作成をお申込みの際は、申請書を各所属支部までご提出ください。申請書には、必要事項をご記入ください、同申請書に外務員の顔写真の貼付及び代表者印を捺印のうえ、また、旅行業取扱管理者を取得されている場合は、合格証の写しを添えてお申し込みください。

なお、カード型「統一外務員証」の使用有効期間は、貴社が旅行業登録を更新する有効期間満了日までとなります。

### 1 発行対象 : 当協会の正会員に所属する外務員

### 2 作成費用 (会員1社につき)

- 2枚作成まで: 利用促進価格 1枚あたり 500円(税込)
  - 3枚作成以降: 通常価格 1枚あたり 1,500円(税込)
- ※ 利用促進価格(500円)でのご提供は、平成22年4月1日から平成27年3月31日までの間に1社につき2枚までの作成を上限としており、3枚目以降の作成は通常価格(1,500円)でのご提供となります。

### 3 提出書類

申請書に必要事項をご記入のうえ、下記書類を各所属支部までご提出ください。

- ① 作成申請書(申請書に外務員顔写真を貼付し、代表者

### <申請書作成上のご注意>

- ① 申請書の各項目は漏れなく記入してください。また、旅行業登録に関する項目は、行政庁への旅行業登録どおり正確に記入してください。
  - ② 外務員の顔写真及び代表者印は、鮮明なものをご提出してください。なお、代表者印の押印は、セキュリティ上、実印(登記印)ではなく、代表者の役職印(業務印)を推奨します。また、社印での作成はいたしかねます。
  - ③ 「旅行業務取扱管理者合格証書の写し」が添付なき場合は、標準カードとして取り扱いをさせていただきます。
  - ④ 氏名等の外字に関する取り扱いは、JIS第2水準までの文字とさせていただきます。
  - ⑤ 提出書類のご返却はいたしかねますので、必ず控えをお取りください。
- [カードの作成期間は約3週間です。]

### カード型外務員証の普及促進

当協会では平成21年4月よりプラスチック製によるカード型外務員証を作成しております。

このカード型外務員証は、券面に当協会「ANTA」のロゴマークが入るとともに、旅行業務取扱管理者資格の取得により3種類の色別表示[標準(未取得):ピンク、国内資格:ライトグレー、総合資格:ライトブラウン]がなされたものとなります。

また、平成22年4月1日から5年間の期間(平成27年3月31日まで)で利用促進キャンペーンを実施しており、1社につき2枚目まではキャンペーン価格の500円、3枚目からは通常価格の1,500円となります。

なお、従来、当協会で作成していた紙の外務員証につきましては、平成25年3月31日をもって配付が終了したことに伴い、現在、紙の外務員証をご利用いただいている場合、使用できる期間は次回の旅行業登録の更新時までとなります。

全旅協で作成している外務員証は、次回の更新登録以降につきましては、カード型外務員証のみとなります。カード型外務員証の申請書類は、所属する支部事務局あてにご提出ください。

### 名刺や封筒への 全国旅行業協会正会員の 表示について

当協会では、指導調査広報委員会において、当協会の正会員であることの消費者への認知度の向上について、具体的な検討を行ってきました。

本委員会及び地方代表者連絡会での協議にて、会員の旅行業者が当協会の正会員であることを名刺や封筒に表示するとともに、協会会員の営業所に会員証ステッカーを貼ることにより、消費者への信用を高めるとともに認知度の向上に努めることになりました。

会員証ステッカーについては、昨年のANTANE WS5・6月号に同封し全会員に発送しましたが、今後、名刺や封筒を作成する際には、下記の記載例を参考に協会名をご活用のほど、よろしくお願ひいたします。

#### 名刺表示例(その1)

株式会社 ANTAトラベル  
東京都知事登録第〇一〇〇号 ANTA正会員  
**全 旅 太 郎**  
〒105-0001 東京都港区虎ノ門4-1-20 田中山ビル5F  
TEL.00-0000-0000 FAX. 00-0000-0000  
E-mail : antanta@anta.jp  
HP : http://www.anta.jp

#### 名刺表示例(その2)

株式会社 ANTAトラベル  
東京都知事登録第〇一〇〇号 (一社) 全国旅行業協会正会員  
**全 旅 太 郎**  
〒105-0001 東京都港区虎ノ門4-1-20 田中山ビル5F  
TEL.00-0000-0000 FAX. 00-0000-0000  
E-mail : antanta@anta.jp  
HP : http://www.anta.jp

#### 名刺表示例(その3)

東京都知事登録第〇一〇〇号  
株式会社 ANTAトラベル  
**全 旅 太 郎**  
〒105-0001 東京都港区虎ノ門4-1-20 田中山ビル5F  
TEL.00-0000-0000 FAX. 00-0000-0000  
E-mail : antanta@anta.jp  
HP : http://www.anta.jp

正会員であることの記載をしてください

#### 封筒表示例(その1)

□□□-□□□□  
〒105-0001 東京都港区虎ノ門4-1-20 田中山ビル5F  
株式会社 ANTAトラベル  
東京都知事登録第〇一〇〇号 (一社) 全国旅行業協会正会員  
TEL.00-0000-0000 FAX. 00-0000-0000

#### 封筒表示例(その2)

□□□-□□□□  
〒105-0001 東京都港区虎ノ門4-1-20 田中山ビル5F  
株式会社 ANTAトラベル  
東京都知事登録第〇一〇〇号 (一社) 全国旅行業協会正会員  
TEL.00-0000-0000 FAX. 00-0000-0000

#### 封筒表示例(その3)

□□□-□□□□  
〒105-0001 東京都港区虎ノ門4-1-20 田中山ビル5F  
株式会社 ANTAトラベル  
東京都知事登録第〇一〇〇号 ANTA正会員  
TEL.00-0000-0000 FAX. 00-0000-0000  
感動と共に出会う旅企  
一般社団法人 全国旅行業協会

正会員であることの記載をしてください



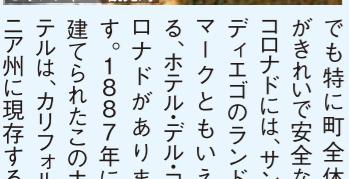
# アメリカ合衆国

## 観光の魅力

in サンフランシスコ &amp; サンディエゴ

### カリフォルニア州 サンディエゴ

面積：サンディエゴ郡11,720km<sup>2</sup>（サンディエゴ市 964km<sup>2</sup>）  
人口：サンディエゴ郡 309万人（サンディエゴ市 134万人）  
気候：「全米で唯一パーフェクトな天候を持つ街」として知られるサンディエゴ。年間平均気温は21℃。年中温暖で晴れの日が多く、特に4～10月にかけてはほとんど雨は降らない。  
日本との時差：マイナス17時間（サマータイムはマイナス16時間）  
※ サマータイムは3月第2日曜日から11月第1日曜日まで  
航空アクセス：日本からの直行便は、日本航空がデイリー運航中。所要時間NRT-SANは約10時間、SAN-NRTは約11時間。  
URL：<http://www.sandiego.org/plan-your-trip/international/japan.aspx>  
(サンディエゴ観光局 日本語オフィシャルサイト)  
<https://www.facebook.com/SanDiego.International.Japan>  
(サンディエゴ観光 日本語Facebookページ)



© サンディエゴ観光局

「大人のための極上リゾート」、  
サンディエゴ  
滞在エリア  
リゾート気分を満喫、おすすめ

世界的に有名なサンディエゴ動物園、シーワールド、サファリパーク、そしてレゴランドなどのアトラクション＆テーマパークを取りそろえるサンディエゴは、ファミリー向けのディステイネーションとしても大変人気があります。南カリフォルニアの素晴らしい気候的魅力が存在しています。さらに、サンディエゴのオールドタウンは、カリフォルニア発祥の地とされ、由緒ある名所の中、ビーチリゾートで暮らすようにのんびりとした滞在を楽しめる「大人のための極上リゾート」としても注目を集めています。

ダウンタウンから車で20分ほど北に行った場所にあり、高級住宅地としても知られるラホヤ。スペイン語で「宝石」を意味するその名にふさわしく、

海、山、街と、贅沢な景観を楽しめる場所です。ラホヤのビーチでは、のんびりと浜辺や岩場に寝そべっている野生のアザラシを見ることができ、夏には、野生のアザラシとのすぐ近くで人々が海水浴を楽しむという、非常にユニークな光景をみかけることができます。ラホヤの周辺にはキッチネット付や、オーシャンビューの部屋を有数リゾートタイプのホテルが集まり、のんびりとリゾート滞在を楽しむには絶好の場所となっています。

ダウンタウンの対岸に見えるコロナドは、サンディエゴ湾に浮かぶ細長い半島の先端に位置する街です。ダウンタウンからは車で10分、フメリーリーでも15分で移動ができます。サンディエゴの中でも特に町全体がきれいで安全なコロナドには、サンディエゴのランドマークともいえる、ホテル・デルコロナドがありま

最大の木造建築でもあり、マリン・モノロードの「お熱いのが好き」をはじめ、数々の映画が撮影された場所で、歴代の大統領や各国の要人、各領事館が集まる、まさに「世界の窓」。サンディエゴの海岸線は、世界中の観光客が訪れる人気スポットです。サンディエゴの海岸線は、世界中の観光客が訪れる人気スポットです。



晴れの日が多く、年間を通じて温暖なサンディエゴは、まさにゴルファーと、ビーチでのんびり・そんな極上スティックが実現できる場所の一つです。

ゴルフアーズ・バラダイス

暖かい日が多く、年間を通じて温

暖なサンディエゴは、まさにゴルフアーズ・バラダイス！サンディエゴにある90を超えるゴルフ場は、美しい海岸線や起伏にとんだ山間の地形を利用した素晴らしい景観のものが多くの世界

### サンフランシスコ サンディエゴ

### カリフォルニア州 サンフランシスコ

面積：サンフランシスコ市 127 km<sup>2</sup>  
人口：サンフランシスコ市 83万人  
気候：年間を通じて温暖で過ごしやすい気候で、最低気温が0度を下回ることや、最高気温が25度を超えることは稀である。6月の半ば～9月の半ばは暖流の関係で、サンフランシスコ名物の霧が発生しやすく、気温が下がることもあるので、夏場でも薄い上着などを用意するのがベスト。  
日本との時差：マイナス17時間（サマータイムはマイナス16時間）  
※ サマータイムは3月第2日曜日から11月第1日曜日まで  
航空アクセス：日本からの直行便は、ユナイテッド航空（成田・羽田・関空発着）、日本航空（羽田発着）、全日空（成田発着）が、それぞれデイリー運航中。  
URL：<http://www.sf-japan.or.jp/>  
(サンフランシスコ観光協会/サンフランシスコ国際空港 日本語オフィシャルサイト)



© サンフランシスコ観光協会

サンフランシスコは、アメリカ大都市の中でも人口当たりのレストラン件数が最も多く、流行の最先端をいくダイニングシーンは、数だけではなく、その質も充実しています。新鮮なダージネスクラブ（カニの一種）など魚介類の宝庫である太平洋は目の前、近郊の街はブドウ園、果実園、農場などに恵まれており、ブードトラックからミシュラン級のレストランまでオーガニックを含む食材が豊富に取り入れられています。

そんな食にこだわる街、サンフランシスコで、観光客のみならず地元の人にも大人気なのが「フェリー・ビルディング・マーケットプレイス」。もともとフェリー！



© サンフランシスコ観光協会

ターミナルとして使われていた建物を改裝し、オーガニックや地元産の食材のストラシ、カフェを集めたまさに「食のエンターテイメント施設」であります。建物の前で週3回開催される、ブームアーマー・マーケットにも、沢山の人達が集まります。

サンフランシスコは、もちろんのこと、近郊の街にも魅力あるスポットが溢れています。ゴールデンゲートブリッジを渡った対岸にあたる海辺の街サンフランシスコで最も古い地区と言われるこの場所には、サンフランシスコ最古のミッション・ドロレス教会や市民の憩いの場として愛されるドロレスパーク、またラテン文化や壁画などのストリートアートが楽しめる場所として知られていますが、ヴァレンシア・ストリートを中心再開発が進み、近年ミッション地区全体でおしゃれなショッピングセンター、カフェが次々とオープンする話題のスポットとなっています。



© サンフランシスコ観光協会

本場ながらのメキシコ料理、そして注目の地ビール

中からゴルファーが集まります。さらにはサンディエゴには「ティラーメード」や「キャロウェイ」などの有名ゴルフメーカーが本社を構えています。

メキシコとの国境に面するサンディエゴでは、国境を越えずとも、本場ながらのメキシコ料理が楽しめます。特にメキシコ文化が色濃く残る「オールドタウン歴史公園」周辺はメキシコ料理店が集まり、陽気なマリアッチの音楽、大きなグラスに注がれたマルガリータ、店先で手焼きされているトルティーヤ・タコス、観光客のみならず、地元の人でも常に賑わっているエリアです。さらに近年話題となっているクラフトビール（地ビール）。「アメリカのクラフトビール・キャビタル」とも称されるサンディエゴには、80以上のブリュワリー（ビールの醸造所）があり、中にはブリュワリー・ツアーや開催しているところもあり人気となっています。



トリ、さらに車で5時間ほどで、2015年に125周年を迎えるヨセミテ国立公園に行くことができます。中でもお勧めは、サンフランシスコから30分ほどで行ける大自然満喫スポットト、ミュアウッド国定公園。樹齢600歳の木で、世界で一番背の高い生き物トラン、カフェが次々とオープンする話題のスポットとなっています。

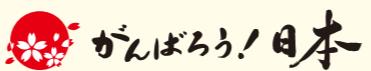


© サンフランシスコ観光協会

### サンフランシスコ

ゴールデンゲートブリッジ、フィッシュヤーマンズワーフ、アルカトラズ刑務所、北米最大のチャイナタウン、主に夏場に発生する霧、急斜面の坂道（と、それを攻略するためのケーブルカー）…。サンフランシスコは景観の美しさはもより、数々の文化的施設、多様性あふれた「ミニニティ、ワールドクラスの食事など」をはじめとした多彩な魅力により、「誰もが好きな街」と言われています。





# 「地旅」で出会う 日本の笑顔

# がんばろう 東北！

# がんばろう 東日本!



—— 全国旅行業協会(ANTA)は、東北・東日本の観光復興を支援しています ——

## 東北・東日本 観光復興支援キャンペーン 実施中

風評被害の払拭に取り組みます  
正確な情報を提供します  
東北・東日本への送客を支援します  
東北地方への修学旅行の誘致に努めます  
東北産食材の使用を働きかけます



一般社団法人 **全国旅行業協会**  
ALL NIPPON TRAVEL AGENTS ASSOCIATION



## 広島・島根誘客促進事業(平成27年上半年旅行商品に対するバス助成)の募集

広島県・島根県観光連携協議会では、両県に共通するテーマを活かした観光施策を推進しています。両県への広域周遊観光を促進するため、広島・島根を巡る貸切バスを利用した旅行商品に対する助成制度を設け、「平成27年上半年旅行商品に対するバス助成」について募集を開始しました。

1. 募集期間：申請受付中（～平成27年8月20日まで）

\*最初の旅行催行月の前月20日までの申請が必要です。

\*助成金申請額が、本事業の予算総額150万円(50台分)に達した段階で受付終了となります。

## 2. 主な助成要件

助成対象期間	平成27年3月1日～9月30日までの間に催行される企画旅行(出発日を基準)
主な助成要件	<ol style="list-style-type: none"><li>1. 広島県及び島根県以外の地域から出発し、広島・島根両県を巡る貸切バスを利用すること</li><li>2. 広島県及び島根県内の観光地について実施要項別表に掲げる区分1・区分2の中から、広島県1か所以上、島根県1か所以上、計2か所以上の観光地(観光施設)を巡ること</li><li>3. 広島県または島根県の宿泊施設に最低1泊以上宿泊する旅行商品であること</li><li>4. 参加者が20名以上(実績ベース)であること</li></ol>
助成額	バス1台あたり3万円(1事業所あたり20万円上限)

※実施要項・申請様式など詳細につきましては広島県ホームページよりご確認ください。

- ・平成27年上半年旅行商品に対するバス助成の募集(広島県ホームページ)  
<http://www.pref.hiroshima.lg.jp/soshiki/78/27kamiki-busivosei.htm>

## ■ 本件に関する問合先

## 広島県商工労働局 観光課 観光振興グループ

TEL:082-513-3389



# 全旅協生命共済制度医療保障プラン 加入キャンペーンのお知らせ

会員の皆様向けの福利厚生制度「全旅協生命共済制度医療保障プラン」の  
更新募集が2月中旬から始まります。

保険始期は、平成27年6月1日です。パンフレット・申込書は会員様向け2月中旬に発送。

- 1泊2日の短期入院からしっかりと保障します。
- 所定の手術は入院の有無にかかわらず何度も給付金を受取ることができます。
- オプション加入で、生活習慣病や三大疾病(ガン・急性心筋梗塞・脳卒中)に備えることができます。
- 医師の診査が不要(簡単な告知のみ)で加入可能、ご家族(配偶者・子ども)も加入可能、団体保険によるスケールメリットによりお手頃な保険料で加入可能です。

(ご加入の際にはパンフレットにて詳細を必ずご確認ください)

当制度にご理解を賜り、是非この機会にご加入をご検討いただきたく、よろしくお願い申し上げます。

■引受保険会社(事務幹事) 三井生命保険株式会社 公共・広域法人営業部 TEL.03-6831-8843



**えびせんべいの里美浜本店**

愛知県美浜町 製造直売のおせんべいが大人気

全景



おせんべいの体験焼き



窓越しの工場見学と音声ガイダンス

無料コーヒー設置の休憩スペース

えびせんべいの里 美浜町

んべいの里(美浜町北方)。工場隣接の直営店舗が買い物客でぎわっている。目当ては大袋に入った数々のえびせんべい。甘くて味がよくて品質にこだわったえび、北海道産のバレイショ澱粉などの素材を使い、熟練の職人さんが丹精こめて焼き上げる。エビを1グラムでも多く入れておいしさを追求し続けるのがオーナーの信条。40種類以上の商品がある中、そのほとんどを試食できるのも納得した上で購入して欲しいから。商品を売るだけでなく、楽しい時間とくつろぎの空間を作っていく。1ヶ月に1000枚近く集まるお

お客様アンケートに応え、改善を図っている。

販売だけでなく窓越しの「工場見学」や「おせんべい体験焼き」、えびせんべいについて親子で学ぶ「えびせんべいの学校(毎週土曜日予約制)」にも力を入れて楽しめる体験型施設を目指す。館内には無料コ

ーヒー設置の休憩スペースもありくつろぎの空間でゆっくりとした時間が過ごせる。

■ 営業時間…8時~17時  
■ 住所…〒470-2403 愛知県知多郡美浜町北方吉田52-1  
■ FAX…0569-(82)0676  
■ WEB…<http://www.ebisato.co.jp/>

## 姫路城グランドオープン・来城者受け入れ特別対策に係る「大天守登閣整理券」について

姫路市では、姫路城の大天守保存修理工事が完了したことにより、平成27年3月27日から姫路城グランドオープンとして、姫路城大天守の一般公開を再開いたします。グランドオープン後は、多数の来城者により城内の混雑が予想されます。そのため、城内の混雑緩和対策、待ち時間の効率的・効果的な短縮を図るため、下記のとおり「大天守登閣整理券」の配布実施いたしますので、ご理解、ご協力をお願いいたします。

なお、姫路城の旅行商品を企画される際には、旅程に時間的な余裕をご考慮いただくとともに、混雑状況次第で入場できない場合も想定されますこと、予めご承知おきくださいますよう、お願ひいたします。

また、グランドオープン後は、姫路城の料金が改定されますのでご注意ください。

### 概要

- 1.姫路城グランドオープン後、特に大混雑が予想される日において、姫路城大天守の収容人数となる1万5千人を上限に「大天守登閣整理券」(以下、整理券)を実施日ごとに配布します。
- 2.該当日の大天守登閣は整理券をお持ちの方に限ります。
- 3.整理券をお持ちでない方でも大天守以外の姫路城内(西の丸、二の丸など)はご見学いただけます。

### 実施期間等

	実施予定期間		実施予定期間	日数
	日数	日数		
平成27年	3月27日~5月10日	45日間	平成27年	11月21日~23日
	8月13日~16日	4日間		1日間
	9月19日~23日	5日間	平成28年	3月27日~3月31日
	10月10日~12日	3日間		5日間

### 整理券配布について

- 1.配布方法:午前9時の開城時間に合せて配布します。なお、安全対策

上、最大1時間開門を繰り上げ、混雑状況に応じて配布開始時間を前倒しする場合があります。

2.配布場所等:姫路城入口手前で専用レーンを設け先着順(並び順)に配付

3.有効期間:当日限り

### その他

- 1.整理券の配付は基本的には列に並んでおられる方に1枚ずつ配布します。
- 2.旅行会社発行のクーポンなど、当日入場されることが確認できれば、代表者に人数分を一括してお渡します。
- 3.整理券の時間指定はありませんので、旅程の作成にあたっては見学時間など柔軟に対応できるようご考慮をお願いします。

### 姫路城の料金改定(平成27年3月27日以降)

区分	個人料金 (30人未満)	団体料金 (30人以上)	備考
大人	1,000円	800円	18歳以上の方
小人	300円	240円	小学生・中学生・高校生

※小学校就学前は無料 ※18歳で高校生の場合は、小人料金が適用  
※小学校・中学校・高校の教育旅行については生徒15人につき引率教師1人は無料

### 連絡先

姫路市役所 姫路城管理事務所

電話:079-285-1146(直通) FAX:079-222-6050

※なお、詳細は後日「姫路観光ナビ ひめのみち」に掲載する予定となっております。

姫路観光ナビ ひめのみち

URL:<http://www.himeji-kanko.jp/>



旅行会社の皆様へ

タビの産直イチ「タビの産直イチ」

着地型観光のポータルサイト

厳選された45地域との商談会を開催!

参加費無料

東京会場: 平成27年2月26日(木)・27日(金)

商談申し込みを行う「マッチングシステム」OPEN!!

スムーズに商談ができるように専用サイトにて事前にご予約ください。

詳しくはWEBで!

日時が選べるから貴社に合った都合の良い時間をチョイス!

URL <http://tabicollege.jp>

タビの産直イチ 検索

「旅行業界・メディアの方へ」をクリック!!

# 平成27年春季 旅行業公正取引協議会(旅公協) 「公正競争規約説明会」開催のご案内

平成26年6月に、表示規約等が一部変更されました。今回のプログラムは変更部分の解説に重点を置きながら、景品規約と表示規約の基本ルールについても解説します。

なお、今回のプログラムは前回(平成26年秋季)と同内容となります。表示規約等の変更内容の確認のため、受講されていない方は、是非説明会にご参加ください。

## 開催日・開催都市

No.	開催日	曜	都市(募集人員)	会場名
1	2/9	月	東京I(400名)	きゅりあん 7F イベントホール
2	2/13	金	静岡(60名)	パルシエ 7F 第1会議室
3	2/17	火	水戸(40名)	茨木県立県民文化センター 分館 集会室9号
4	2/18	水	大阪I(250名)	たかつガーデン 8F たかつ
5	2/19	木	岡山(50名)	岡山商工会議所 4F 404号室
6	2/20	金	高松(30名)	ホテルパールガーデン 2F 八栗
7	2/24	火	鹿児島(30名)	サンプラザ天文館 3F D-3号室
8	2/25	水	福岡(120名)	天神クリスタルビル 3F 大ホール
9	2/26	木	盛岡(28名)	岩手産業会館 7F 5号室
10	2/27	金	仙台(120名)	仙台商工会議所 7F 大会議室

△違反の未然防止には、規約の基本を理解することが不可欠

説明会は、公正競争規約の基本的な考え方と内容についての理解とともに、日常の実務にすぐに活用できる事例紹介に重点を置いたプログラムになっています。

## 開催時間

※午前のみ、又は午後ののみの参加も可能です。

◆10:00~16:30  
(東京会場のみ16:45終了)

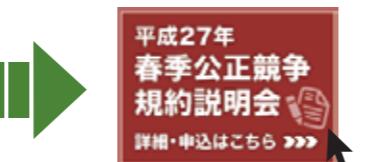
09:30~	受付開始
10:00~10:05	公正競争規約とは
10:05~10:20	全般的な説明
10:20~11:30	景品規約の部
11:30~12:30	昼食休憩(60分) ※東京会場のみ75分、 以下繰り下げ
12:30~16:30	表示規約の部

## 参加費用

- ・旅行業公正取引協議会 会員:無料
  - ・旅行業公正取引協議会 非会員:有料(お1人3,000円)
- ※参加費用は当日、受付時に申し受けます。

「公正競争規約説明会」詳細に関しては下記ホームページより  
【平成27年 春季公正競争規約説明会】をご覧ください。

http://www.kotorikyo.org/  
又は  
旅公協 検索



## 参加申込方法

- (1) お申し込みは旅公協ホームページから必要事項を登録の上、お申し込みください。  
<http://www.kotorikyo.org/>  
旅行業公正取引協議会会員の方は会員ページからお申し込みください。  
ログインにはIDとパスワードが必要です。
- (2) 登録完了後、確認メールにて「参加証」を送信いたします。
- (3) 当日は「参加証」をプリントアウトして必ずご提出ください。
- (4) 申込締切日は各会場開催日の2日前となりますが、募集人員に達し次第締め切りとさせていただきます。

## キャンセル(取消)について

キャンセルの場合は速やかに旅公協ホームページから取消手続きを行ってください。



## 旅行業公正取引協議会

〒100-0013 東京都千代田区霞が関3-3-3 全日通霞が関ビル5F  
Tel:03-3592-1641 Fax:03-3592-1644  
<http://www.kotorikyo.org/>

旅公協

検索

## 主要旅行業者の旅行取扱状況速報

(平成26年8・9月分)

### ■平成26年8月分

#### 【海外旅行】

対前年同月比で99.0%となった。台風によるフライトへの影響を懸念して、直前のキャンセルが相次いだ。

#### 【外国人旅行】

対前年同月比で127.8%となった。ビザ緩和の影響により、東南アジアからの旅行者が増加している。

#### 【国内旅行】

対前年同月比で99.7%となった。台風による相次ぐ天候不順により、直前の予約が伸び悩んだ。

### ■平成26年9月分

#### 【海外旅行】

対前年同月比で104.1%となった。8月から引き続き、台風等のフライトへの影響に対する懸念から、申し込みが伸び悩んだ。

#### 【外国人旅行】

対前年同月比で138.4%となった。ビザ緩和の影響により、東南アジアからの旅行者が増加している。

#### 【国内旅行】

対前年同月比で102.0%となった。台風等による相次ぐ天候不順により、直前の申し込みが伸び悩んだ。

【旅行会社からの聞き取り】



理が味わえると地元でも絶大な人気を誇る「海鮮問屋博多」。かに料理、鮮料理を中心にお肉料理や旬の食材を使った季節料理などメニューもバラエティ豊か。名物ランチ「お昼まま」は美味しさと驚きのボリュームが好評です。店内は座敷個室を中心となっており、ゆっくりとお料理を楽しめます。

【ランチ】(※4月～10月)ズワイガニ(11月～3月)松葉がに  
お昼まま(かに・鯛うどり選べます)  
かに一杯付お昼まま(かに・鯛うどり)  
【コース】かにづくし  
幅6メートルの巨大な板に看板が目印!  
【席数】個室2～80名様。200名様収容。  
【営業時間】11時30分～14時30分  
17時～23時  
【大型バスOK】  
【交通のご案内】JR松江駅から300m 徒歩約8分  
【住所】〒690-0006 島根県松江市伊勢富町517  
【TEL】0852(28)7100  
【FAX】0852(28)7100  
【WEB】<http://www.bakata.jp.com>

## 島根県・松江市 海鮮料理が人気の地元でも評判の繁盛店!!

## 海鮮問屋 博多

## 博多

## 海鮮料理が人気の地元でも評判の繁盛店!!

連載コラム  
ときめきの観光企画 …… 第10回

『寒いときこそ温泉でしょう』  
—— 温泉の話(その1) ——



澤渡 貞男  
(さわど さだお)

駒澤大学、関西大学講師。学生時代から日本国内を広く旅行し、かつての「周遊指定地」はほとんど訪れた。ジャルバッックに入社してからは、海外のデスティネーションも見て回り、日本で初めてのフランスの古城ホテルに泊まるハネムーンコースや48日間の超豪華ツアー「ジャルバッックロイヤル世界一周」などの企画を手がけた。その後、サンフランシスコ支店次長、日本旅行業協会法務・弁済部副部長などを歴任。日本国際観光学会員。

日本は火山国で、昔から日本人にとって、温泉は切っても切れない関係にありました。全国に28000箇所以上の温泉が湧き、湯客が利用できる施設を伴ったところ(温泉地)だけでも3139箇所もあるのです。(平成20年度)

一生のうちに何度も長い旅行をできなかった江戸時代には、伊勢神宮に代表される寺社巡りと温泉そして富士山を見ることが、旅行の大きな目的になっていました。農業が主な仕事であったとき、きつい労働の季節のあとに湯治をすることは健康上の理由からも必要なことでしたし、湿気の多い気候であることも、日本人を温泉好きにしたひとつの理由として考えられます。

今の時代でも、この傾向は変わりません。ANTAが「ツーリズムEXPOジャパン2014」で行ったアンケート調査によると、「国内旅行でどのようなことをしたいですか?」との設問に対して、回答者の50%が「温泉に入りたい」と答えていて、希望地として草津、別府、箱根、由布院などの名前が挙がっていますし、公益財団法人日本交通公社が2014年に行った「旅行需要調査」でも「行ってみたい旅行タイプ」として、回答者の67.2%が「温泉旅行」を挙げ、第1位にランクされていることを見ても日本人の温泉好きが知られます。

寒い季節はなおさらでしょう。温泉と聞くだけで暖かさを感じるように、温泉に浸かって美味しいものを食べる。これがこの季節の旅行の醍醐味と言えましょう。では、それをどのようにしてビジネスに結びつけたらよいでしょうか?

今回と次回の2回に亘って温泉の話をしてみたいと思います。



「お医者様でも治せない恋の病」も治すといわれる草津温泉の湯畠

近年の企画の多くは、ただ「安い」ことばかりを強調し、何がその温泉旅行の魅力なのかが伝わってこないものが多いようです。お金を持っていても、車を運転できない高齢者や、そうかといってタクシーで行ったらとても高いものになるような場所もありましょう。そういった公共交通が比較的不便で個人では行きにくいところは、まさに旅行業者の出番です。

また、温泉が旅館の中だけで完結してしまうのではなく、温泉街に出て行く楽しみのあるところが、より一層喜ばれます。泊まっている旅館の湯だけでなく、共同湯や他の旅館の湯にも入れるのは、お客様には大きな魅力です。これで名を挙げたのが、熊本の黒川温泉です。「入湯手形」を作り、浴衣がけに下駄で他の旅館の湯に入りに行く風情は、山峡の温泉に多くの若い女性をひきつけました。フランスの著名なガイドブック「ミシュラン ガイド JAPON」も黒川温泉を取り上げ、「木々の葉の風にそよぐ音、鳥のさえずり、下駄の“からんころん”という音が聞こえ、とても親しみを覚える魅力あふれる温泉地」と描写しています。2つ星を獲得して、外国人も増えてきたといいます。

広がりのある温泉街といえば、他にも、伊香保、由布院等が挙げられましょう。温泉街というほど店が多くなくとも、「湯めぐり手形」で、自分たちの泊まっている旅館以外のお風呂にも入れるところも多くなっています。それらの中には、黒川温泉のほか、「浴衣でまち歩き」が売り物の城崎温泉(兵庫県)や9つの違った泉質の温泉に入るのを特徴としている渋温泉(長野県)などがあります。

このように様々なことが絡みあっているのが温泉ツアーの現状なのですが、それでは、旅行業者が温泉のツアーを企画する上でどのようなことに留意すればよいでしょうか?

それには、大きく2つのことが重要と思われます。

まず、どのような客層をターゲットにして、何を魅力として売り込むのか明確にすることです。そして、それにマッチした温泉はどこなのかを冷静に探すことです。

次に、どのような旅程(時間配分)にするか、お客様の行動に沿って考えることです。今まで、単に「安いから」とか「有名だから」というだけで、お客様が何をしたいのかなど考えずに企画をしていませんでしたか?

対象となる旅客の客層が男性グループ中心のエネルギー・ストレス発散型なのか、若い女性やカップルを意識したややモダンな雰囲気、グルメ志向なのか、年配のご夫婦を意識したしっとりとした落ち着いた感じの温泉なのか、はたまた隠れ家志向の強い場所なのか… それによって目的地となる温泉地も違ってきますし、旅程の組み方も変わってきます。生産者側(旅行業者)の論理だけでは、お客様に魅力を感じてもらうことは難しいでしょう。まずは、企画者が目的地として考へている温泉がどのようなものであるのか、しっかりと見極めることが大切です。



渋温泉(長野県)の九湯めぐりのうち九番湯「渋大湯」

# 「地旅」で出会う 日本の笑顔 でかけよう近畿! おもてなしの日本へ!



—— ANTAは送客支援を通じて、東北・東日本観光復興と日本各地の観光振興を応援します。——

東北・東日本  
観光復興支援キャンペーン  
実施中

風評被害の払拭に取り組みます  
正確な情報を提供します  
東北・東日本への送客を支援します  
東北地方への修学旅行の誘致に努めます  
東北産食材の使用を働きかけます

全国47都道府県5500の旅行会社が加盟しています  
一般社団法人 **全国旅行業協会**  
ALL NIPPON TRAVEL AGENTS ASSOCIATION

後援 **観光庁**  
Japan Tourism Agency

あなたの旅で東北観光復興を応援しよう



## 羽田空港からの観光・送迎 貸し切りバスをお探しなら



車庫から羽田空港まで5分

関自旅1第158号

## 羽田空港交通株式会社

新運賃制度にも合理的に適用でき、安心して貸切バスをご利用できます。

お申込みは 羽田空港交通株式会社

TEL 03-6423-8519 FAX 03-6369-3436 info@boso-ex.com

本社：東京都大田区東糀谷3-15-5 車庫：東京都大田区羽田旭町10-1

前頁より

### 〈どんな温泉なのか見極める〉

一口に温泉といっても、その種類はさまざまです。熱めなのか、長湯に向くのか、成分が強いのか、やわらかいお湯なのか、特定の病気に効能があるとされているのか、飲用にも適しているのか、などなど。これらを企画する際に、はっきりと意識しておく必要があります。

例えば、東北には、がんになった某芸能人が通ってがんを治したといわれている岩盤浴で有名な温泉がありますし、群馬には、強い成分で有名な温泉があります。伊豆には、アルカリ度が高く、肌がつるつるになるので美人女優が多く訪れるという温泉もあります。また、九州には、摂氏14度の冷泉が湧くところがありますし、海岸で温泉の熱で温められた砂を身体全体にかける「砂湯」も有名です。

温泉通のお客様は、多少高くても、「源泉かけ流し」であることを求められます。温泉に行ってまで、一度使ったお湯をろ過して循環させている湯に浸かるなどは耐え難いという気持ちも分からなくはありません。また、源泉がぬるい場合は、加熱しているところもありますから注意が肝要です。

各地に動物の名前のついた温泉があります。例えば、鶴の湯、熊の湯、鷺の湯、鹿の湯など。これらは言い伝えに、これらの動物が湯浴みして病気が治ったというものがよく見られるのは、それらの温泉の効能を示しているとも思われます。

また、温泉街に温泉寺や温泉神社があるところも多く見られますが、これらも地域の人々が、毎日の生活の中で温泉の効能を認め、その恵みに感謝してきたからに他なりません。

古代から「名湯」と言われるもののが存在しますし、「秘湯」といわれるやや交通は不便ですが捨てがたい味わいを持つところもあり、「日本秘湯を守る会」という組織までできています。

これらの中から、温泉の持つどのような特徴が企画者の意図する客層に最も適しているのかをよく考えて選ぶことが肝要です。

指宿温泉(鹿児島県)の砂湯



鷺の湯温泉(島根県)



コースのご予約は  
**TEL.03-3761-1100**  
東京都知事登録旅行業第2-2379号  
団体でのご利用は **TEL.03-5777-0695**  
ホームページからの予約も受付中! <http://www.hatobus.co.jp/>



2階建てバスの屋根部分を切り取った  
「O Sola mio (オーソラ・ミオ)」が大好評運行中!!  
車高3.8メートルから見る360度の景色は開放感があり、  
風や木々の色づきなど季節を肌で感じることができます。  
新しい東京がきっと見えてくる旅です!!

外観

本館和室

溪流の湯

灯小路へのアプローチ

**熊本県・黒川温泉**

**湯峠の響き 優彩**

日常を離れ、四季折々の自然と温泉の寛ぎを味わう癒しの宿

筑後川の源流沿いに建つ和風旅館。四季折々に変化する大自然の中でどこにもないとびつきりの湯絵巻をお楽しみ下さい。

【お部屋】 和室が中心ですが和洋室、露天風呂付特別室その他超人気の別館灯小路につづき、本館灯小路がオープンしました。

●チェックイン／15時 チェックアウト／10時 和30／洋2／和洋21／その他2

●料理】 山の素材を中心の和食の創作会席。

●食事処】 タ・朝食／部屋または食事処

●その他特典】 黒川温泉の趣向をこらした露天風呂めぐり入湯手形が好評です。

【お問い合わせ】 熊本県阿蘇郡南小国町満願寺北黒川6554

TEL 0967-86912402

WEBSITE <http://www.yufuin.com/>

■	平日・休日	休前日	■	料金
1室2名	16,950円	17,950円	1泊2食、サ・税込(大人1名)	
1室4名	16,950円	17,950円		
1室3名	16,950円	17,950円		
1室2名	19,050円	20,050円		

\*小学生は大人料金50%、  
※[特]12/31~1/3  
※1室利用人数2名～5名



「伊豆の踊子」の舞台になった湯ヶ野温泉(静岡県)

別のアプローチとして、その場所が、小説やドラマ、テレビの舞台になっているかということも、興味あるお客様には選択の大きな要素になっているようです。その謂れを事前によく調べて、パンフレットに記載することで、お客様にそこへ行くことのイメージを膨らませてもらうことができますし、行こうか迷っているお客様の背中を押すことになります。これには、旅行業者も勉強しなければなりませんが、調べていくうちに旅行業者も興味が湧いてきます。旅行を作る人が本当に面白いと感じることが大切なのです。そのようなスタッフに説得されたお客様は、何か安心感を得て、この旅行に参加したら何か普段とは違うことが体験できそうだと思うようになります。お客様が旅行に出かけるのは、常に、普段とは違ったことをしたいという気持ちが潜在的に働いています。いやなことが多い現実の生活を一時忘れないといふ「現実逃避」の気持ちや、小説、ドラマの主人公にでもなったような「高揚感」を求めていることを忘れてはいけないでしょう。そういう「安らぎ」や、「ワクワク感」、言い換えると「ときめきの感情」を持たせることができることも重要なのです。

昼のテレビドラマで長く続いた番組に「温泉へ行こう」というのがありました。内容は旅館に働く人たちの人間模様を描いたもので、シリーズごとに舞台となった温泉は変わるので、「温泉」という言葉があるだけで何かしら心なごむ感じがしたのは、やはり日本人の感性に訴えるものがあったからでしょうか。

小説の舞台になった温泉の代表格は、川端康成の名作「伊豆の踊子」の舞台となつた、湯ヶ島、湯ヶ野であります。

社会派ミステリーの大家、松本清張は同じ伊豆を舞台にして「天城越え」を書いていますから、小説家によって感じるイメージがいかに違うか、読み比べてみるとその土地についてそれまで気付かなかった新しい発見もあり興味が尽きません。実際に旅行することの楽しみは、こういう発見にあるのではないかと常々感じています。清張は旅行好きとして知られ、自身の体験を基に作品の中にいろいろな温泉が登場します。川治、浅虫(「風の視線」)、箱根の堂ヶ島(「蒼い描点」)、湯涌、和倉(「ゼロの焦点」)、木津(「Dの複合」)、奥蓼科(「球形の荒野」)、下部(「波の塔」)、有馬(「内海の輪」)など、日本中の温泉が舞台になっています。皆さんは、これらの温泉がどこにあるかご存知でしょうか?

好きな作品、忘れられない作品、強烈な印象を残した作品など、自分に強く影響を及ぼした作品を思い出しながら温泉につかるのも思い出深いものになるのではないかでしょうか。



有馬温泉(兵庫県)

次号では、施設の選び方や、日程など細かな点について述べてみたいと思います。(次号に続く)

第28回

COLUMN

## 添乗からのメッセージ

庄司 正昭  
(しょうじ まさあき)

越中開化の音がする!

## 富山の添乗とその魅力

「映画1本の時間で、映画のような世界へ」をキャッチコピーに、今富山県が注目されています。

2015年3月14日、いよいよ北陸新幹線が開業し、新型車両のE7系(JR東日本)で東京～富山間が2時間8分で結ばれます。またこの開業と併せて、北陸エリア初の本格的なアウトレットモール「(仮称)三井アウトレットパーク北陸小矢部」を2015年の夏に開業予定です。

今回は黒部峡谷のトロッコ列車、アルペンルートを中心に今熱い富山にスポットをあててみます。



立山黒部アルペンルートは、富山県の立山駅と長野県の扇沢間をケーブルカー、ロープウェイ、トロリーバス(電気バス)などを使い移動し、山岳風景を楽しむものです。

通り抜けただけで約3時間かかるところを団体旅行では6~8時間かけてゆっくり移動しますが、最近のこのツアーにはガイドが付かず、添乗員がひとりでご案内することがほとんどになっています。

では具体的に添乗員としてどこに注意し、何をご案内すればよいのでしょうか?



立山黒部アルペンルートは基本的に

- 1.立山駅 → 扇沢駅 通り抜け
- 2.扇沢駅 → 立山駅 通り抜け
- 3.扇沢駅 ⇄ 室堂駅、黒部ダム駅往復

の3つのルートがありますが、今回は「1.立山駅→扇沢駅 通り抜け」を例に進めてみます。

(1) 観光地の案内をホテル(旅館)→立山駅に向かうバスの中である程度話しておく。

立山黒部アルペンルートに行くと、まず驚くのが人の多さです。その為通り抜けをする間にグループを集めてゆっくり説明する時間と場所を確保するのは大変難しくなります。そこでバスの中である程度のご案内をしますが、特に

国士館大学 21世紀アジア学部教員。旅行業者・添乗員派遣会社等に勤務。  
添乗回数は海外国内を合わせ400回を超える。日本国際観光学会会員。

①グループは団券で全員一緒に動く(唯一個札になるのは、黒部ダム駅→扇沢駅のトロリーバスのみ)

②万が一グループをはずれた場合は戻らずに、各自先へ先へと進んでいただく(この時の乗り物代は基本的には各自負担だがツアーパッチが乗車券代わりになる可能性もある)  
は必ずお伝えします。

(2)「乗る時と降りた時は必ず集合する」をお客様に確認する。

お客様がはぐれないようにする最大のポイントは、各駅で乗るときにまず集合していただき、目的地に到着しても解散せず集合していただき、次の再集合時間を確実に伝えることです。

(3)「乗り物は必ず座れるわけではない」ことをお客様に伝える。

お客様の中には、「団体は必ず座れるものだ」と思っている方も多いので、必ずしも座れないことを事前にお伝えしておくほうがよいでしょう。必ず座れるのは移動時間が50分と長い美女平駅～室堂駅間の高原バスのみです。

(4)自然保護の注意は添乗員自ら行う。

立山黒部地域は中部山岳国立公園に指定されてから2014年で80周年を迎えています。

この貴重な自然を守る為、ゴミは持ち帰る、高山植物は採らない、決められた歩道を歩く、などのアドバイスは添乗員の役目のひとつでしょう。

(5)乗り物の予約は基本的には入っている。

ただし、混雑等その日の状況により便を変更することもあるので、添乗員は各駅での都度係員と時間を確認しながら進めています。

(6)時刻案内にスケッチブックを利用

人の多い場所では声が伝わらないこともあります。そこでプロの山岳ガイドがよくやっているように、スケッチブックやボードを使って時刻案内をすれば、高く掲げるだけで時刻が伝わり大変便利です。

はじめてこの地を訪れる添乗員にとってありがたいのは、各駅構内の案内サイン(看板)が行き先別に色分けされていることです。緑色のサインは立山駅→扇沢駅へ向かう乗り物、青色のサインは扇沢駅→立山駅へ向かう乗り物、茶色や赤色のサインは、施設の案内、各窓口…と分かれているので逆方向に乗ってしまうことはまずありません。

訪日旅行者対策として、日本語の他に英語、中国語、韓国語でも標記しています。日本政府観光局の資料によると、2014年の1～9月期訪日旅行者数のトップは台湾で212万人、続いて韓国の199万人、3位が中国で178万人でしたが、興味深いのはこの台湾や中国の添乗員の人員確認の方法です。

アルペンルートの場合、各駅の改札はグループが全員揃うと係員

次頁へ

「地旅」で出会う 日本の笑顔

# ようこそ、中国・四国! 元気な日本へ!



—— 私たちは、東北・東日本の観光復興と日本各地の観光振興を応援します ——

東北・東日本  
観光復興支援キャンペーン  
実施中

風評被害の払拭に取り組みます  
正確な情報を提供します  
東北・東日本への送客を支援します  
東北地方への修学旅行の誘致に努めます  
東北産食材の使用を働きかけます

後援  
 観光庁  
Japan Tourism Agency

人数により貸切・船を選べる。屋形船のことなら

# 屋形船ドットコム

目的やメンバーにあわせて、屋形船による東京遊覧を楽しめます。少人数のパーティーから大宴会まで対応。江戸の「粹」を味わうなら「屋形船ドットコム」におまかせください。

お問い合わせ・お申し込みは 屋形船ドットコム  
☎ 03(6715)1015  
〒143-0013 東京都大田区大森南5-6-3

屋形船ドットコム 検索

長野県・飯田市  
のんびりした、心の故郷、南信州での田舎体験

伊那谷道中かぶちゃん村

かぶちゃん村入口  
団体用お食事(牛陶板焼御膳)  
紅やまあじさい

昭和22年の大火で消失した信州飯田の街並みを再現したテーマパーク。郷土の民族資料館(大平宿、中馬館、農機具、昭和館など)や地元の名産店(地酒、信州味噌、水引など)、和食レストランや旅館(ホテル立山)、温泉施設(伊那谷温泉、長野県飯田市箱川386-1)などがあります。

■ 住所：〒395-0243 長野県飯田市箱川386-1  
■ TEL：0265(28)1755  
■ FAX：0265(28)1755  
■ WEB：http://kabuchanmura.jp

2015年3月14日 北陸新幹線開業・富山へ!  
(東京↔富山間・2時間8分)

新富観光サービス株式会社

北陸の旅ならおまかせ下さい! 大型バスハイデッカーから小型セミサロンバスまで32両の車両で北陸の観光案内を受け賜ります。笑顔さわやかな乗務員が常に安全運転を心がけやすくお世話をさせて頂きります。北陸の観光地コースづくり・昼食手配等もお問い合わせ下さい。

■ 観光バスなんでもバス手配センター  
■ 新富観光サービス株式会社  
■ 住所：〒939-8195 富山県富山市上野322番地  
■ 交通のこな内：北陸自動車 富山→Cより車で5分  
■ バス運行部：TEL 076(429)8448  
■ Eメール：010-220@enjoy-skcs.co.jp  
■ WEB：http://www.enjoy-skcs.co.jp

大阪府・大阪市  
手作り料理 れんが亭

行楽弁当からだわりの京風弁当「おばんざい」まで

仕出し弁当をはじめお花見などの行楽弁当、会議用のお弁当、運動会など、スポーツ祭の行事用のお弁当、法事、法要など慶弔用の会席のお弁当も賜ります。また、当店のこだわり弁当として四季折々の旬の食材を使った女性に人気の京風弁当「おばんざい」シリーズも好評です。

「お弁当の種類」 日替わり幕の内(7種)、イヘント・会議・会席弁当(5種)、口ヶ弁当(3種)、会席弁当(5種)、れんが亭オリジナル弁当(4種)、洋風オードブルも承ります。※季節により内容等が変わる場合もございますのでお問合せください。

■ 営業時間：8時～16時  
■ 住所：〒556-0022 大阪府大阪市浪速区桜川3-5-6  
■ TEL：06(6556-1776)668  
■ FAX：06(6556-1776)668  
■ WEB：http://www.bentou.jp

おばんざい金器御飯 2,000円  
おばんざい山科 1,260円  
松花堂幕の内 840円

前頁より

が通してくれますが、全員がいるかどうかを日本の添乗員が自ら人員を数えます。

台湾のグループでは、友人の台湾添乗員に確認したところ、お客様をグループ分けし、班長を決めて班長にグループの点呼をお願いし、添乗員に伝えてもらうことが多いそうです。

中国のグループでは、お客様ひとりひとりに番号をつけ、添乗員が番号を呼んで点呼していました。

国によっていろいろな方法があるようです。

また、立山黒部アルペンルートならではのものもあります。

添乗員の間で話題になっているのは、大観峰駅での駅員による写真集販売です。ロープウェイの改札直前にロープウェイから見える風景(後立山連峰、黒部湖)などの話を写真集を見せながら、面白おかしく説明してくれます。この説明が大変に楽しく、おもわず写真集を買っててしまいます。

室堂「ホテル立山」のティーラウンジ「りんどう」で味わえるダムシーフォンケーキも独特です。

ケーキをダム、クリームを水(放水)にみたてたものですが、迫力満点のケーキです。ラウンジ内から山も見えて、ゆったりとした時間を過ごすことができます。

さて、立山黒部アルペンルートと並び人気があるのは、日本一深いV字谷を走る黒部峡谷のトロッコ列車(宇奈月駅～樺平駅)です。

グループでは宇奈月駅～鐘釣駅間を利用する場合が多いようですが、ここも人で溢れているので要注意です。トロッコ列車は希望すれば窓のある車両へのグレードアップも可能です。

黒部峡谷 車内アナウンスは富山県出身の女優室井滋さんによるもので、旅を盛り上げてくれます。

トロッコ列車 人で溢れる釣鐘駅

このトロッコ列車で「あれは何!?'と驚かれるのが、まるで中世ヨーロッパのお城のような建物です。

これは「湖上に浮かぶ城」をイメージに造られた新柳河原発電所で、宇奈月ダム建設により水没した柳河原発電所の代替として建設されました。

「黒部」、「発電所」とくれば断崖絶壁の難工事ゆえに有名になった高さ186メートルの黒部ダム(別称:黒四ダム(黒部川第四発電所))を忘れるわけにはいきません。(実際に黒部ダムが見られるのはトロッコ列車乗車時ではなく、アルペンルート観光時です)



黒部ダム

戦後、電気の安定供給が日本復興の絶対条件となった当時、関西では慢性化する電力不足から停電が相次ぎ、経済成長の妨げになっていました。

黒部川は大量の雪解け水が流れ込む全国有数の急流河川であり、高低差もあるため水力発電に適しており、この地にダムを造ることになりました。1956年(昭和31年)に建設が始まり1963年(昭和38年)に完成するまでに171名もの殉職者を出し、「黒部にケガはない…」とまでいわれたそうです。

特にダム建設のための資材輸送路「大町ルート」を造るために、地下水を大量に溜め込んだ軟弱な地層(破碎帯)を突破するストーリーは石原裕次郎主演の映画「黒部の太陽」にもなっています。



この黒部ダムに行くときは、私は必ずこの黒部ダムとダムにある「殉職者慰靈碑」の話をしますが、多くの方が耳を傾けてくれます。ダムを造った人間の知恵と努力を感じただけであります。ゆっく

り歩いてもわずか15分位で歩けるダムですが、この15分という時を過ごす度に人間の持つ底知れぬ力とその証に心が震えます。

富山には立山黒部アルペンルート、黒部峡谷以外にもたくさんの魅力があります。

世界遺産のある五箇山、「おわら風の盆」で有名な八尾、大仏や国宝「瑞龍寺」のある城下町・高岡、藤子不二雄Aの出身地で、「まんがロード」がある氷見、富山湾越しに立山連峰を望む国定公園の「雨晴(あまはらし)海岸」、そして蜃気楼の見える街、魚津があります。

富山はグルメも堪能できます。魚津には地魚料理の全国コンテスト「Fish-1グランプリ」で2014年準グランプリを獲得した漁師飯「バイ飯」があり、北陸新幹線開業に向けて蜃気楼と並び大きな観光資源となることを目指しています。

藩の財政難を救うために、当時の藩主が全国で薬を販売する政策を打ち出したのが始まりと言われる「富山の薬売り」…それが今や近年の健康志向に応え、富山の薬の伝統を生かした「富山薬膳」=「健康面で効果があるとされる旬の食材や地元の食材を使った料理」としてグルメにまでその薬効が広がっています。

オランダのキューケンホフ公園をイメージした「砺波(となみ)チューリップ公園」もある「日本にある小さな異国」である富山…この春新型新幹線を楽しみながらひ訪れてみたいものです。

平成26年10月・11月 正会員退会者

● 平成26年10月分

登録番号	名称	代表者
東京都 3-2851	(株)大新ツーリスト	佐藤 雅士
東京都 2-6319	高速バスツアーズ(株)	森 良知
大阪府 3-941	エイトサービス	飛地 勉
大阪府 2-1307	(株)日本国際旅行開発	阪上 保広
大阪府 3-2288	(有)日本キャリートラベル	岸本 明生
高知県 3-115	土佐電ドリームサービス(株)	明神 二郎

平成26年11月分

登録番号	名称	代表者
北海道 2-607	(株)函館観光コンシェルジュセンター	遠藤 浩司
北海道 3-630	札幌大学生活協同組合	飯田 隆雄
栃木県 3-466	(有)藤よし観光バス	藤川 満則
群馬県 2-81	第一観光(株)	木村富美子
東京都 2-4796	(株)大江戸商事	高澤 俊幸
東京都 3-6229	(株)ハロー・トーキョー	小嶋 光信
神奈川県 3-437	横浜エーストラベル	須氷 勝久
神奈川県 3-764	(有)秦野中央旅行	宮川 住雄
新潟県 3-185	(株)みつけタクシー	西山 斎
広島県 2-330	レインボー食品(株)	桑木 幸晴
香川県 3-135	(株)グリーンステージ	植田 達大
鹿児島県 2-161	(株)奄美エーストラベル	川田 光弘

# 兵庫県・神戸市 神戸牛を扱つて百一十余年！ **神戸ステーキレストランモーリヤ三宮店**

山口県・下関市 テレビや情報誌も注目! 手軽なふく料理専門店

すべてとらふぐ 6,300円

平家コース 6,300円

さかなクンも来店

ふく料理以外は取り扱いなし。質・量、価格は安心、とくに、自慢は、体によい事を一番に。ポン酢は自家製でバツグンです。小部屋・中部屋・大部屋を完備。トイレは8か所、どれもウォシュレットで安心。振りゴタツ式が4室あり、すべて座敷で1人用からOKです。お土産コーナーもあります。当店はふく専門工場(ふく工房)を持つた卸問屋専門なので毎日活とらふくを処理している、下関屈指の販売会社です。従来のふくフルコースだけでなく、焼いて食べる鉄やきとらふくは、人気最高。「人気のコース料理」「七福神」「恵比寿」「ース」「昆沙門天」「コース、弁財天」「ース」「大黒天」「ース」等。また、源氏&平家の「オリジナリティ料理」。身皮(薄皮がいたし身)を焼き肉風にして食べる「鉄やき」。当店自慢は「鉄やき」「冷ビし酒」  
 ■住所:〒755-0018  
 山口県下関市豊前田町2-1-2-5  
 ■席数:220席  
 ■営業時間:11時~15時 17時~22時(OS 21時)  
 ■定休日:無休(但し年末・年始休み)  
 ■交通のこ案内:JR下関駅から歩いて4~5分  
 熊本駅より車で70分

FAX 083(233)7746

平成26年10月・11月 正会員入会者

● 平成26年10月分

登録日 入会日	登録番号	名称	代表者
H26.10.16 H26.10.21	北海道 3-658	Cinnamon World(株)	庄司 朋恵
H26.10.16 H26.10.31	茨城県 3-624	つくば旅行開発	飯塚 英行
H26.10.21 H26.10.28	栃木県 2-698	友井観光	塚田 錦治
H26.10.06 H26.10.16	埼玉県 3-1143	創栄(株)	林 茜
H26.10.16 H26.10.28	埼玉県 2-1144	サンラインスポーツクラブ(株)	田中 哲夫
H26.09.18 H26.10.16	東京都 3-6830	ヨハントラベル(株)	趙 光鐵
H26.10.22 H26.10.22	神奈川県 3-1037	たびーぐる	一刀 伸子
H26.10.20 H26.10.30	長野県 3-557	アデプロ(株)	今 孝志
H26.10.21 H26.10.24	岐阜県 2-327	(株)白鳥交通トラベルセンター	尾藤 安正
H26.10.17 H26.10.20	静岡県 3-628	ヒカリツーリスト	村松 光
H26.10.22 H26.10.31	静岡県 2-629	(株)静岡朝日テレビ	北澤 晴樹
H26.10.08 H26.10.15	京都府 3-647	国際トラベル京都	藤村 洪平
H26.08.15 H26.10.16	大阪府 3-2714	(株)アクアエンタープライズ	松山 紀之
H26.10.17 H26.10.30	兵庫県 3-708	(株)RTS	成山 秀樹
H26.10.21 H26.10.31	鳥取県 2-73	河原交通(株)	鳥越 宣孝
H24.06.25 H26.10.16	広島県 2-396	四国へんろ観光	常石 慎介
H26.10.09 H26.10.09	広島県 3-417	千鳥サービス(株)	田中 伸治
H26.10.21 H26.10.28	沖縄県 3-337	(株)沖縄エースツアー	吳 鏡範
H26.10.22 H21.09.01	千葉県 3-915※	アルファ交通バス	實川 滋

● 平成26年11月分

登録日 入会日	登録番号	名 称	代表者
H26.11.10 H26.11.20	宮城県 地-364	(NPO) プレアツーリズム	荒川 周輔
H26.10.21 H26.11.04	栃木県 3-697	蔵の街観光バス(株)	琴寄 敦子
H26.10.31 H26.11.05	群馬県 3-487	水上高原リゾート(株)	高橋 政由
H26.11.06 H26.11.11	東京都 2-6845	(一社)全国農協観光協会	佐藤 俊彰
H26.11.13 H26.11.25	東京都 3-6848	(株)トランシェルジュ・ジャパン	野島 淳一
H26.11.13 H26.11.14	東京都 3-6849	(株)MIA Select	宮原 千明
H26.11.13 H26.11.26	東京都 2-6850	(株)イーエスピ一	高橋 美作
H26.11.13 H26.11.13	東京都 3-6852	(株)TRAVEL NOAH	守本 豊
H26.11.20 H26.11.27	東京都 2-6854	日本ホテル(株)	澤田 博司
H26.11.17 H26.11.19	大阪府 3-2719	(株)アゴーラ・ホスピタリティーズ	浅生 亜也
H26.10.31 S55.03.25	茨城県 3-625※	はさき旅行	久我 博行
H26.11.06 S54.05.23	東京都 3-6843※	東京インテックス	浦田 美帆
H26.11.10 S54.05.23	大阪府 3-2718※	(株)北港ツーリスト	福島 優

登録番号の※印は当協会制度による「会員資格継続」を示す。「名称又は商号」の(NPO)は特定非営利活動法人、(一社)は一般社団法人の略称を示す。

# (株)日本旅行販売予約システム《α Line》 【全旅クーポン】で精算可能です！

◆全旅クーポン会員様はα Lineを特別料金でご利用いただけます！  
⇒ 初期導入費5,000円/台・利用料2,000円/月 ※税別

◆保証金不要！ ◆精算は月1回！ ◆ノルマ無し！

※ANTA-NETの「日本旅行インフォメーション」より委任状と申込用紙をダウンロードし、弊社宛にご提出下さい。

## まずは【全旅クーポン会】へご入会を

α Lineのご利用には、弊社全旅クーポン会へのご入会が必要となります。全旅クーポンは約10,000軒の受入施設での利用が可能です。全旅クーポン会には、正会員・準会員の2種類のご入会方法がございます。  
詳しくは、下記へお問合せ下さい。

### 正会員・準会員比較（概要）

※(一社)全国旅行業協会の保証社員[正会員は(一社)日本旅行業協会の保証社員も可]であるとともに、主たる営業所に置かれた弊社が指定する協力団体の会員であることが入会資格となります。保証社員になられた時期は問いません。

	入会条件	入会金	預託保証金	月額発券額	連帯保証人	発券保証料
正会員	開業から1年以上	5万円	20万円～200万円 (月額発券額に応じて設定)	100万円～ 2,000万円	2名要	券面金額の 0.4%
準会員	開業から1年未満可	5万円	不 要	100万円 (固定)	代表者のみ 1名要	券面金額の 1.98%

※ 加盟受入施設への100%保証を実施している為、ご入会には審査を実施させていただいております。

ご入会申込からご案内まで、約2ヶ月程度かかりますので、予めご了承下さい。

※ 年会費・月額使用料はございません。クーポン発券毎に保証料を徴収させていただいております。

※ 正会員については連帯保証人なしの設定も可能です。その場合、銀行保証の設定または保証金のみの預託をいただき、月額発券額は、銀行保証取付額または預託保証金の1/2相当額となります。尚、発券保証料は不要となります。

## メール送信型カード決済サービス 全旅ペイメントサービス

### 決済手数料率

1.30%

### 決済処理費用

無料

#### メリット1 低い決済手数料率

通常の決済手数料率はおよそ2.00～3.00%です。  
今回、全旅からご案内する決済手数料率は  
わずか『1.30%』。  
全旅ならではの組織力で、好条件が実現致しました。  
他社では真似できない決済手数料率です。



#### メリット2 低い決済手数料率

『メール送信型決済』は、お客様がご来店しても、  
しなくても、いつでも、どこでもお支払いが可能となる、  
旅行業に適した大変便利な決済方法です。  
また、直接、決済処理代行会社と契約すると、  
決済処理費用(自安として[初期費用]10万円程度、  
[月額固定費用]1万円程度、[從量費用]20円程度/  
件)が発生しますが、全旅ペイメントにご加入の皆様  
には、これらの費用の全てが『無料』でお取扱いい  
ただけます。

決済処理費用		
	市場(自安)	全旅ペイメント
初期費用*	10万円	
月額固定費用	1万円	→ 0円
從量費用	20円/件	

\* カード型えみへの対応も可能(ただし、初期費用は前述お見取りり)

お問い合わせ・資料のご請求等は、お気軽にお近くの株全旅へお問い合わせ下さい



株式会社 全 旅

保険事業部

03-6279-9704

クーポン事業部

03-5250-2088

旅行事業部

03-5250-2033

西日本支社

06-6947-5050

九州支社

096-371-0003

日韓国交正常化50周年

好評発売中！

## 日韓友好交流ツアー3日間

### 【Aコース】ソウルフリープラン

日程	行程	食事
1日目	各地空港 → ソウル(金浦または仁川) - 着後「韓国我國旅行博覧会」見学 - 釜ためしカジノ体験 - ホテルオブショナル 日韓友好交流の夕べ(別途¥8,000-)	朝:x 昼:x 夕:x
2日目	終日自由行動	朝:ホテル 昼:x 夕:x
3日目	出発まで自由行動 - 韓国食料品店経由 空港へ ソウル(金浦または仁川) → 各地空港	朝:x 昼:x 夕:x

2/13・2/14発 (出発地により異なります)

¥34,800～¥73,800-

上記は2名様1室利用のお一人様ご旅行代金です。  
別途燃料サーチャージ、現地空港税等が必要となります。  
※上記行程は2/14発の場合の一例です

### 【Bコース】韓流で楽しむソウルツアー

日程	行程	食事
1日目	各地空港 → ソウル(金浦または仁川) - 着後「韓国我國旅行博覧会」見学 - 釜ためしカジノ体験 - ホテルオブショナル 日韓友好交流の夕べ(別途¥8,000-)	朝:x 昼:x 夕:x
2日目	午前 龍仁MBCドラマにて韓国名ドラマ撮影現場を訪ねる 午後 釜浦カジノ体験 - 明洞 - 南大门市場 - 免税店	朝:○ 昼:○ 夕:○
3日目	出発まで自由行動 - 韓国食料品店経由 空港へ ソウル(金浦または仁川) → 各地空港	朝:x 昼:x 夕:x

2/13・2/14発 (出発地により異なります)

¥40,800～¥84,800-

上記は2名様1室利用のお一人様ご旅行代金です。  
別途燃料サーチャージ、現地空港税等が必要となります。  
※上記行程は2/14発の場合の一例です

- ◆ 利用航空会社、ご利用宿泊先等詳細の条件はお申し込みの際にお渡しさせて頂きますご旅行パンフレット及び旅行条件書をご参照ください。
- ◆ 販売手数料等10%
- ◆ 最少催行人員：20名様以上
- ★ その他オーガナイザー様向けのコースアレンジ等お気軽にお問い合わせ下さい。

## 全国共通お食事券 ジェフグルメカード

ジェフグルメカード(全国共通お食事券)は、  
全国の約3万5000店の飲食店で利用できるギフト券です。

### 様々な場面にご提案いただけます！

- ① ご旅行の自由行動時のお食事券として
- ② 企業の福利厚生用として(永年勤続表彰など)
- ③ 謝礼や贈答として(様々な謝礼や贈答など)
- ④ キャンペーン賞品として(顧客・法人向けに)

額面500円/1枚が…  
[NET]485円/1枚

こちらのステッカーの貼ってある  
店舗でご利用いただけます。



主要加盟店	
ファミリーレストラン	ハピタス Denny's カスト COCO'S Jollibee
和食・洋食・焼肉	Royal Host かわら屋 Raskin Robbins
居酒屋	太陽亭 安楽亭 さぼてん 梅屋三崎園 美濃吉 CoCo壱番屋 杏林舎
和食、洋食、焼肉 など	吉野家 すき家 いとうや かわら屋 お好み焼き お好みや お好みや お好みや

**越中八尾の一大祭りに行こう!!**

【風の盆ステージ】毎月第2・4土曜日開催  
9/1・2・3木  
前夜祭8/20木～30日

【曳山展示館】曳山3台を常設展示(ガイド説明有)  
5/30日

**速報**  
**おわら風の盆**  
最新情報

観光バス予約受付開始が早まり、予約バスのメリットがさらに拡充されます。詳細は1月中旬よりホームページにて公開予定です!

**貸切**  
**いつでもおわらをじ鑑賞**

曳山展示館にて本場のおわらを鑑賞できます(要予約)。旅行日時に合わせて予約でき、オリジナルな行程がつくれると好評です。

**完成**  
**まち歩きクーポン**

曳山展示館の見学と提携店3店を選んで食べ歩きができるクーポンです。喫茶店割引券と曳山展示館入館券付きで1,000円(税込)とお得です。

◆問い合わせ先… (一社)越中八尾観光協会  
〒939-2342 富山県富山市八尾町上新町2898-1  
tel:076-454-5138 fax:076-454-6321

<http://www.yatsuo.net/kankou/>

越中八尾観光協会 検索

当選者5名様 にクオカードが当たる!

## パズルでひと息

- タテのカギ
- ポンゼルス、スズメ蜂の攻撃から町を守る「○○○○○○○○の冒険」。
  - 天保水滸伝、笛川繁蔵に身を寄せた剣客・平手○○。
  - 芳しい香りに包まれての心のケア。
  - 腹痛、盆に帰れず。
  - 遺伝子温存のための自己犠牲?不可解な○○行動。
  - サブマリン・ボルカノ。
  - 痛し○○。
  - かつお節とお祭り→○○が出る。
  - 「呂」の読みます。
  - コンピュータ用語…短刀、匕首。

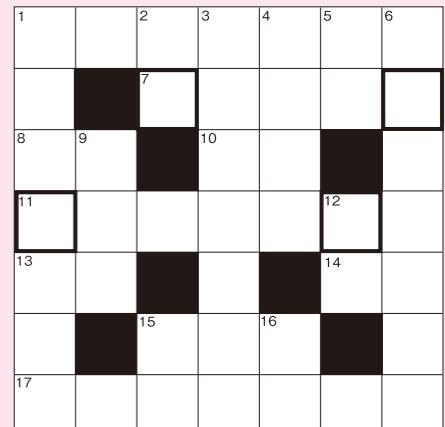
- ヨコのカギ
- 1991年、アバルトヘイト消滅、○○○○○○共和国。
  - 脂質。
  - 文語体、候文体・宣命体・和漢混淆体・東籠の○○○○など。
  - 家康の信任を得たオランダ人、耶揚子。
  - プレイバックPart2、♪○○にしないでよ~。
  - 旧称「日本新聞学界」現「日本○○・コミュニケーション学会」。
  - 三疊紀・ジュラ紀・白亜紀に分けられます。
  - Something is better than nothing. 無いよりは○○。
  - 道路標識、「動物が飛び出すおそれあり」にも描かれる動物。



### プレゼント

ハガキに答えと会社住所・社名・氏名・所属支部・旅行業登録番号・本誌の感想を書いて、お送り下さい。〒105-0001 東京都港区虎ノ門4-1-20 田中山ビル5F 全国旅行業協会「パズル」係 正解者の中から抽選で5名の方にクオカード千円分を差し上げます。締め切りは、2月25日。商品の発送をもって発表にかえさせていただきます。なお、正解は次号に掲載します。

黒太杵に入る字の順序を考え、答えを見つけてください。  
【ヒント】 こいつあり 春から縁起がいいわー。



11・12月号のパズルの答え

フ	ュ	ジ	タ	ク	バ	コ	ロ	ウ
ビ	ン	ボ	ウ	コ	ウ	ユ	ウ	ジ
シ	キ	オ	リ	コ	ウ	ユ	ウ	ヨ
ジ	ヨ	ン	口	コ	ウ	ユ	ウ	ー
ヨ	ー	ー	ー	ー	ー	ー	ー	ー

## 全旅協の動き

12月1日～1月31日

1月1日	1月2日	1月3日	1月4日	1月5日	1月6日	1月7日	1月8日	1月9日	1月10日	1月11日	1月12日	1月13日	1月14日	1月15日	1月16日	1月17日	1月18日	1月19日	1月20日	1月21日	1月22日	1月23日	1月24日	1月25日	1月26日	1月27日	1月28日	1月29日	1月30日	1月31日		
(月)	(火)	(水)	(木)	(金)	(土)	(日)	(月)	(火)	(水)	(木)	(金)	(土)	(日)	(月)	(火)	(水)	(木)	(金)	(土)	(日)	(月)	(火)	(水)	(木)	(金)	(土)	(日)	(月)	(火)	(水)	(木)	
福旅協・石旅協共栄会合同総会(石川)	日韓観光交流拡大シンポジウム(東京)	国内旅程管理研修(全国6都市)	苦情対応セミナー(広島)	苦情対応セミナー(大阪)	第2回四半期監事監査	監査法人監査	苦情対応セミナー(福島)	苦情対応セミナー(北信越地方連絡会)	苦情対応勉強会(栃木)	苦情対応セミナー(徳島)	第2回近畿地方連絡会議(徳島)	苦情対応セミナー(奈良)	苦情対応セミナー(京都)	苦情対応セミナー(滋賀)	苦情対応セミナー(兵庫)	苦情対応セミナー(神奈川)	苦情対応セミナー(埼玉)	苦情対応セミナー(東京)	苦情対応セミナー(東北)	苦情対応セミナー(東海)	苦情対応セミナー(関西)	苦情対応セミナー(中国)	苦情対応セミナー(四国)	苦情対応セミナー(九州)	苦情対応セミナー(沖縄)	苦情対応セミナー(東北)	苦情対応セミナー(東海)	苦情対応セミナー(関西)	苦情対応セミナー(中国)	苦情対応セミナー(四国)	苦情対応セミナー(九州)	苦情対応セミナー(沖縄)
苦情対応セミナー(広島)	日韓観光振興協議会(東京)	国内旅程管理研修(全国6都市)	福旅協・石旅協共栄会合同総会(石川)	苦情対応セミナー(大阪)	苦情対応セミナー(大阪)	苦情対応セミナー(大阪)	苦情対応セミナー(大阪)	苦情対応セミナー(大阪)	苦情対応セミナー(大阪)	苦情対応セミナー(大阪)	苦情対応セミナー(大阪)	苦情対応セミナー(大阪)	苦情対応セミナー(大阪)	苦情対応セミナー(大阪)	苦情対応セミナー(大阪)	苦情対応セミナー(大阪)	苦情対応セミナー(大阪)	苦情対応セミナー(大阪)	苦情対応セミナー(大阪)	苦情対応セミナー(大阪)	苦情対応セミナー(大阪)	苦情対応セミナー(大阪)	苦情対応セミナー(大阪)	苦情対応セミナー(大阪)	苦情対応セミナー(大阪)	苦情対応セミナー(大阪)	苦情対応セミナー(大阪)	苦情対応セミナー(大阪)	苦情対応セミナー(大阪)	苦情対応セミナー(大阪)		

## 渡航情報(スポット情報)

問い合わせ先

- ◆外務省領事局 領事サービスセンター(海外安全担当)  
TEL: 03-5501-8162(直通) TEL: 03-3580-3311(代表)(内線 2902・2903)  
平日 9:00～12:30/13:30～17:00 土日祝日は休み
- ◆インターネット／外務省海外安全ホームページ <http://www.anzen.mofa.go.jp/>

## 全旅協〈旅行災害補償制度〉で

# 安心をシッカリとかたちにしています。



幹事会社／損害保険ジャパン日本興亜株式会社



副幹事会社／三井住友海上火災保険株式会社



A I U 損害保険株式会社



東京海上日動火災保険株式会社



「全旅協旅行災害補償制度」のお問い合わせは、下記までお願い致します。

損害保険ジャパン日本興亜株式会社

営業開発部第三課

〒100-8965 東京都千代田区霞が関3-7-3

TEL.03(3593)6436